

Pesten aangepak



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Curaçao National Commission
for UNESCO

Celebrating 5 Years
Associate Membership

De eerste klanken van het volkslied
Schotborgschool in de wijk Koraal Specht,
'erd schoolnetwerk' overhandigd
missie Unesco, en Sahayra Braun,
& Sport (OWCS). Hiermee is de
Kleeg het Kolegio Don Sarto het



Saarverslag

2016 - 2017 - 2018 - 2019

WARWARÚ

een kip wil bakken,
eerst pakken.

Foreword



Our annual year report will be presented to you differently this time compared to how this was done in the past. Unforeseen circumstances made us opt to do a compilation of the past four years instead of per year. This annual report will cover the following years of 2016, 2017, 2018 and 2019. We will highlight a selected amount of activities, trainings, meetings and projects which had a great impact in Curaçao. This annual report will focus on the five working areas of UNESCO's programme on Education, Natural Sciences, Social & Human Sciences, Culture and Communication & Information.

Each year had a specific meaning for the work done by the National Commission on the island. In 2016 the 5th anniversary of Associate Membership to UNESCO was celebrated. I would like to emphasize that Curaçao was selected to be the first country in the Caribbean to utilize UNESCO's Media Development Indicators (MDIs) to assess its media landscape.

This investigation was made possible through the funding of UNESCO HQ IPDC section (International Programme for the Development of Communication). The final English editing report was funded by Bureau Telecommunication and Post. This publication of the Assessment of Media Development in Curaçao serves as a good example for the rest of the Caribbean. I would like to thank first of all UNESCO Kingston Cluster Office for the Caribbean (COC) for giving Curaçao this opportunity to serve as pilot and to show that no matter how small we are; the capacity is there to do an investigation of this size. It was not an easy task to fulfil, but we succeeded in having a final product on the view of Society and other Stakeholders on our media landscape, that is very much needed. The consultations included in-depth interviews through-



out Curaçao, focus groups with media workers and members of the public, and three opinion polls targeting media workers, managers and a representative sample of 708 inhabitants of Curaçao.

In 2017 the focus was placed on strengthening the Capacities of Suriname and Dutch Caribbean Islands for implementing the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (co-ratified in 2016) and 20 years on the World Heritage List. In 2018 we gladly received recognition by UNESCO's Associate Schools Network sector of a second school to join the family of the ASPnetwork. During the 40th General Conference in 2019 Paris, France, Curaçao on behalf of the Kingdom of the Netherlands signed the Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Latin America and the Caribbean, adopted in Buenos Aires on 13 July 2019, by Minister Marilyn M. Alcalá-Wallé, Minister of Education, Science, Culture and Sports of Curaçao.

We hope you will find the information supplied in our compiled year report of great interest and that it may spark your curiosity to learn more about UNESCO's mission, vision and work that it is doing in Curaçao and how you on your part can deliver a contribution to the further development of our country through education, the sciences, culture and communication & information.

Marva C. Browne M.A.

Secretary General

Curaçao National Commission for UNESCO

© Wassef Sokkari Peña





UNESCO, Paris, France

© UNESCO

What is UNESCO?

UNESCO was founded on 16th November 1945 for the promotion of peace and security through international cooperation within its fields of competence. It is a specialized Agency of the United Nations for international cooperation in the fields of Education, Science, Culture and Communication & Information.

Mission

UNESCO is the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. It seeks to build peace through international cooperation in Education, the Sciences, Culture and Communication & Information. UNESCO's programmes contribute to the achievement of the Sustainable Development Goals defined in Agenda 2030, adopted by the UN General Assembly in 2015. (UNESCO)



Vision

Political and economic arrangements of governments are not enough to secure the lasting and sincere support of the peoples. Peace must be founded upon dialogue and mutual understanding. Peace must be built upon the intellectual and moral solidarity of humanity.

In this spirit, UNESCO develops educational tools to help people live as global citizens free of hate and intolerance. UNESCO works so that each child and citizen has access to quality education. By promoting cultural heritage and the equal dignity of all cultures, UNESCO strengthens bonds among nations. UNESCO fosters scientific programmes and policies as platforms for development and cooperation. UNESCO stands up for freedom of expression, as a fundamental right and a key condition for democracy and development. Serving as a laboratory of ideas, UNESCO helps countries adopt international standards and manages programmes that foster the free flow of ideas and knowledge sharing.

UNESCO's founding vision was born in response to a world war that was marked by racist and anti-Semitic violence. Seventy years on and many liberation struggles later, UNESCO's mandate is as relevant as ever. Cultural diversity is under attack and new forms of intolerance, rejection of scientific facts and threats to freedom of expression challenge peace and human rights. In response, UNESCO's duty remains to reaffirm the humanist missions of education, science and culture. (UNESCO)

Furthermore UNESCO focuses on two Global Priorities which are Africa and Gender and four Priority Groups namely SIDS (Small Island Developing States), Youth, LDC (Least Developed Countries) and Indigenous Peoples.



The Curaçao National Commission for UNESCO (Curaçao NatCom)

Curaçao now as Associate Member of UNESCO established its own National Commission as required by UNESCO. UNESCO numbers 193 Member States and 11 Associate Member States (2020). For the execution of UNESCO's programmes they are divided into five geographical



regions, namely Africa; the Arab States; Asia & the Pacific, Europe & North America and Latin America & the Caribbean. Curaçao pertains to the Latin America and Caribbean Region (LAC). UNESCO is the only organization in the UN system that has National Commissions as its contact body. The main task of these commissions is to involve as many organizations as possible operative in their countries within UNESCO's fields of competence. Each National Commission for UNESCO is presided over by a chairperson. The Secretary General functions as liaison between the UNESCO Headquarters and the National Commission and is in charge of the secretariat of the National Commission.

Mission Statement

To make known the programmes of UNESCO in the country, involve Civil Society, NGOs, Ministries, Schools and Youth in the advancement of UNESCO's mandate in the country and also to promote peace building, poverty eradication, sustainable development and intellectual dialogue through Education, Natural Sciences, Social & Human Sciences, Culture, and Communication & Information.

Vision

Strive to promote peace through the UNESCO programmes in the field of Education, Science, Culture and Communication & Information".

Core values

1. Integrity
2. Professionalism
3. Teamwork
4. Excellence in service
5. Faithful to the law



Flag Curaçao

Process to becoming an Associate Member of UNESCO

The Netherlands Antilles became the first Associate Member of UNESCO on 25 October 1983, by making use of the UNESCO Constitution Article II Membership point 3. This states that: "Territories or groups of territories which are not responsible for the conduct of their international relations may be admitted as Associate Members by the General Conference by a two-thirds majority of Members present and voting, upon application made on behalf of such territory or group of territories by the Member or other authority having responsibility for their international relations. The nature and extent of the rights and obligations of Associate Members shall be determined by the General



Conference.” In this case the Netherlands, Member of UNESCO, made the application for Curaçao.

On Sunday 10 October 2010, a new status of the Netherlands Antilles came into effect within the Kingdom of the Netherlands, by which the country status Dutch: land of the Netherlands Antilles ceased to exist. Under the new status, Curaçao and Saint Maarten became countries (enjoying internal self-government within the Kingdom), joining Aruba, which gained similar status in 1986. Bonaire, St. Eustatius and Saba have become part of the country “the Netherlands”. The Netherlands retains responsibility for e.g. defence and foreign policy.

From this date forward 10 October 2010 the Kingdom consists of four parts: the Netherlands, Aruba, Curaçao and St. Maarten and enjoy internal self-government within the Kingdom, as Aruba. These changes constitute a modification of the internal constitutional relations within the Kingdom of the Netherlands. The Kingdom of the Netherlands will accordingly remain the subject of international law with which agreements are concluded.

The modification of the structure of the Kingdom will therefore not affect the validity of the international agreements, ratified by the Kingdom for the Netherlands and Netherlands Antilles: these agreements, including any reservations made, will continue to apply to Curaçao and St. Maarten.

After following the same procedure as mentioned above, on October 25, 2011 Curaçao joined the UNESCO family as the 7th Associate Member. Its membership was received by acclamation from the General Assembly during the 36th General Conference of UNESCO Paris, France.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



• Curaçao National Commission
• for UNESCO
• Celebrating 5 Years
• Associate Membership

Celebrating 5 years Associate Member to UNESCO

Messages on 5 Years Associate Member to UNESCO

Éric Falt is a French senior official at the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) based in Paris. He has served as ADG (Assistant Director-General) for External Relations and Public Information at UNESCO HQ. On the occasion of the 5th Anniversary of Curaçao's Associate Membership to UNESCO, Mr Falt had this message for Curaçao: "UNESCO is honoured to associate with Curaçao in celebrating its 5th year of Associate Membership on 25 October 2016 and I wish to convey sincere appreciation, gratitude and congratulations to the authorities and people of Curaçao. I am confident that the excellent co-operation that exists between us will be further strengthened."



Eric Falt
© UNESCO



Katherine Grigsby
© UNESCO

Katherine Grigsby the director and representative at the UNESCO Kingston Cluster Office for the Caribbean had the following message for the Curaçao National Commission for UNESCO's 5th anniversary booklet: "It is my pleasure to extend hearty congratulations to the Curaçao National Commission for UNESCO on the occasion of its 5th anniversary, a key partner of UNESCO in the Caribbean. During these five years we have

enjoyed a very fruitful and productive relationship and a spirit of co-operation has marked our collective journey. As we look towards the future, we will continue to work together with strong commitment and mutual respect for a more inclusive, prosperous and equitable Curaçao in the Caribbean."



Irene A. Dick
© Gobièrnu di Kòrsou

Chairperson of the Curaçao NatCom for UNESCO and also the Minister of Education, Science, Culture and Sports Irene A. Dick had the following encouraging words: "After the years of the Netherlands Antilles as Associate Member to UNESCO, Curaçao became an Associate Member to UNESCO on October 25, 2011. From the start Curaçao has strived to achieve the UNESCO goals. Our gratitude goes to each and every one who, in one way or the other, throughout these five years, supported and helped implement the various UNESCO programmes in Curaçao.



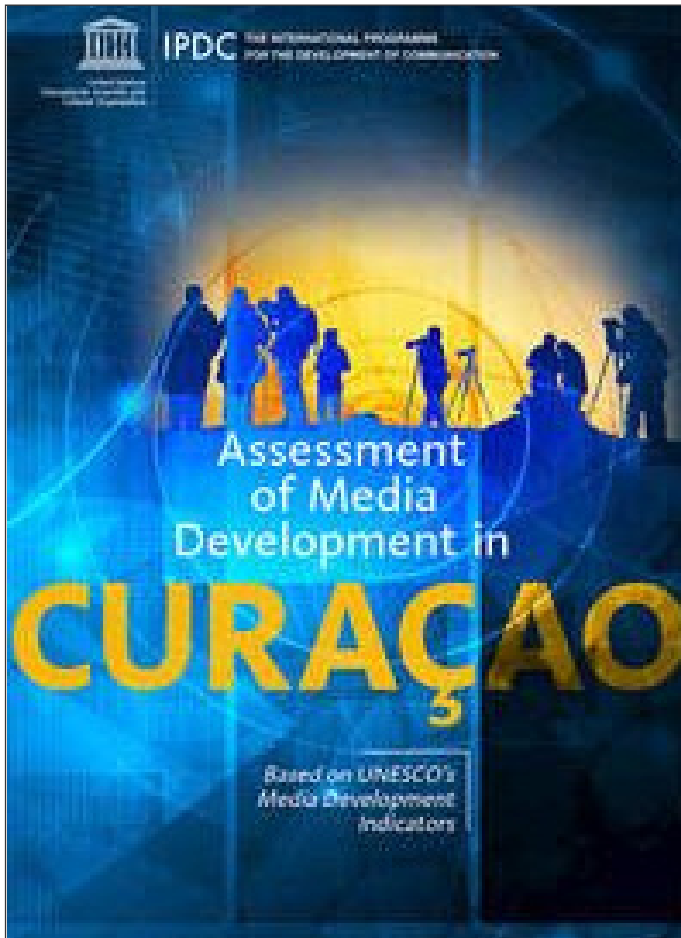
We rely on your continued support for the years ahead.” Congratulations Curaçao.

Secretary General Marva C. Browne on the occasion of Curaçao’s fifth anniversary as Associate Member to UNESCO had the following to say: “The Curaçao National Commission for UNESCO throughout its five years of existence achieved much success in implementing and executing UNESCO’s programmes. I wish to express my gratitude and thanks to Civil Society, NGOs, stakeholders and those who hold UNESCO at heart for your support during the years. Masha danki. Thank you UNESCO for your support throughout the years.



Marva C. Browne
© Curaçao National
Commission for UNESCO

Highlight 2016



© Curaçao National Commission for UNESCO



LAUNCH PUBLICATION

Media Development Indicators Curaçao

On the soft launch of the publication in May of 2016 the Director and Representative Katherine Grigsby and Communications specialist of the Kingston Cluster Office for the Caribbean Isabel Viera were presented with the first copy of the publication of the media assessment in Curaçao.

Foreword by Katherine Grigsby in the publication:

“Curaçao is the first country in the Caribbean to utilize UNESCO’s Media Development Indicators (MDIs) to assess its media landscape. The purpose of the study is to analyse the situation of the media in Curaçao, and the progress that has been achieved as the country moves towards more intercultural dialogue through the use of the media. The MDI reports allow for the pursuit of peace building and dialogue through freedom of expression and a free, independent and pluralistic media landscape. This detailed analysis of the media landscape is in keeping with the mandate of UNESCO. The MDIs, which serve as the foundation of this study, were approved by the intergovernmental Council of the International Programme for the Development of Communication (IPDC) of UNESCO in 2008. This framework is a significant development in the communication field as it provides tools that can help analyse and assess the main aspects of communication within a given context, with reference to international standards. The main part of this study was conducted in 2013 and 2014, and provides a broad view of the country’s media landscape. Its findings can positively contribute to



future discussions on legal reform and media self-regulation. It also provides the base for ongoing detailed study by local stakeholders in the MDI categories such as through more in-depth research on media self-regulation; plurality and diversity of media; media as a platform for democratic discourse; professional capacity building; and infrastructural capacity. The UNESCO MDI assessment of Curaçao not only maps the gaps in the media landscape but also makes recommendations as to the way forward. As UNESCO looks ahead to delivering service to our Member States based on the Sustainable Development Goals, we will look to countries like Curaçao to take the lead in showing the value of an MDI to media reform in a given country. It is our hope that this MDI study will make a significant difference to the media landscape in the country and will enhance the contribution of media to achieving the Sustainable Development Goals in Curaçao.”



Panel

**From l-r: Jackie Martis, Oompie Stroopie,
Michael Voges, Roxiënne Alberto and Minister Irene Dick**

© Maarten van den Blink



Furthermore this was also a very challenging year for the National Commission, a year in which the Convention on the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage was co-ratified. The project ‘Strengthening the capacities of Suriname and Dutch Caribbean Islands for implementing the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (ICH) continued to being implemented in the Dutch Caribbean islands. Within the framework of this project, national consultations, joint trainings on the Implementation of the 2003 Convention and Community-based inventorying of ICH, as well as field inventorying exercises have been implemented. WPFD was widely celebrated with members of the media as was International Day for the Elimination of Violence against Women (Light up Orange), Remembrance and Abolition of the Slave Trade and World Book & Copyright Day (WBCD).

Cooperation and collaborations between the Ministry of Social Development, Labour and Welfare, National Library of Curaçao, UNDP, CAFRA - Caribbean Association for Feminist Research and Action, Foundation for Victim Assistance Curaçao were further strengthened. The NatCom organized information sessions going into neighbourhoods to create awareness on violence against women, the elderly and children by making them aware of their rights and how to identify certain types of abuse whether it be physical or verbal abuse. Focus was also put on the persons and entities that work with the perpetrators so as to give them the necessary tools to identify abuse and how to deal with this as best as possible.

The participation programme approved projects aimed at working on the self-esteem of young girls motivating them to be the best they can be by impacting the life of others for sustainable growth. A project on

producing educational materials for primary and secondary schools on the island in order to safeguard Curaçao's intangible and tangible cultural heritage and also to supporting Curaçao's STI policy and a sports conference for professionals to gain more knowledge on among other the International Charter of Physical Education, Physical Activity and Sport.



Information on abuse to the elderly related to the International Day
for the Elimination of Violence against Women

© Curaçao National Commission/ Marva C. Browne

Highlight 2017



Joint inscription St. Maarten-Suriname and Curaçao in the Memory of the World
 Register for Latin America and the Caribbean (MOWLAC)

© Curaçao National Commission for UNESCO



Update of activities in 2017

The project “Strengthening the capacities of Suriname and Dutch Caribbean Islands for implementing the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (ICH)”, with funds received from the Intangible Cultural Heritage Fund (earmarked contribution from the Kingdom of the Netherlands), came to an end in 2017. Best Practice that came forth is the establishment of a Dutch Caribbean ICH Platform. NGOs continued to dedicate attention to International days such as International Jazz Day, World Press Freedom Day, International Day for the Elimination of Violence against Women, and International Day for Tolerance. Other International Days coordinated by UNESCO were combined with local days such as the Commemoration of Emancipation Day, the revolt of slavery and International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its abolition. Willemstad Capital of Curaçao celebrated 20 years on the World Heritage List with various activities. Collaboration with several ministries, such as the Ministry for Economic Development, continued. A one-and-a-half day workshop was organized on “Cultural Entrepreneurship in Curaçao”, in collaboration with the National Anthropological Archaeological Memory Management, Foundation Museo Tula and the Culture expert of the Kingston Cluster Office. A joint nomination between Curaçao, St. Maarten and Suriname on The Documentary Heritage of the Enslaved People of the Dutch Caribbean and their descendants (1830-1869) was inscribed in the Memory of the World Registry for Latin America and the Caribbean. The documentary consists of slave, manumission and emancipation registers. Civil registry documents of freed slaves and Plantation. Furthermore the state of compensation received by plantation owners in 1863 (abolition of slavery in the Dutch Caribbean). Presentations

were made for the Council of Ministers and Parliament on UNESCO and its role and responsibilities. Relations were strengthened with the visit of the Secretary- General of the Netherlands National Commission and the programme Specialist for Communication & Information.



NatCom members and Ministers at the Council of Ministers

© Curaçao National Commission for UNESCO

A success story

On 23 August, the International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition, Curaçao reflected on the atrocities of this historical trade and the need to remain vigilant so that structural instances of human trafficking, and related exploitative economic systems like the transatlantic slavery do not occur again in our human history. The National Archaeological and Anthropological Memory Management (NAAM) co-organized the event with support from the Curaçao



National Commission for UNESCO, the Platform for Slavery and the Slavery Heritage, and the National Platform for the Decade for People of African Descent. The Secretary-General, Ms Marva Browne, placed the remembrance in the context of UNESCO's mission to promote peace and the Organization's establishing this date with the overall intent of contributing to, and inspiring the fight against all forms of racism, prejudice, racial discrimination and social injustice inherited from slavery. Highlight of the celebration was an exhibition of 13 informative posters related to the International Decade for People of African Descent, which tell the story of slavery and the slave trade and the Decade. This material was made available by the UNESCO Office in New York, through the intervention of the UNESCO Kingston Cluster Office.



This material was made available by the UNESCO Office in New York, through the intervention of the UNESCO Kingston Cluster Office for the Exhibition of 13 informative posters related to Slavery, the Slave trade and Decade for People of African Descent.

©Marva C. Browne

Highlight 2018



International Mother Language Day, prize for Papiamentu nominees

© Curaçao National Commission for UNESCO/Ken Wong



Update of activities in 2018

The Curaçao National Commission for UNESCO throughout 2018 experienced another year of activities and challenges in which attention was paid to the Sustainable Development Goals (SDGs). In its efforts to incorporate the various SDGs in its activities, monthly meetings were held with UN agencies represented in Curaçao and different ministries in charge of coordinating the implementation of the SDGs. In collaboration with the Kingston Cluster Office for the Caribbean and the Ministry of Education, Science, Culture and Sports, a two-day conference “Get Inspired by UNESCO” was organized for NGOs in Sports and Culture receiving funding from the Government. Youth organizations were also involved to work on the launch of the “Bring your Own Bag” (BYOB) Project as part of the Caribbean Youth Network for Climate Change.

On International Mother Language Day the prize for Papiamentu was announced, the purpose of which is to stimulate material produced in the majority of the language spoken in Curaçao. World Book and Copyright Day focused on elementary schools, where writers visited schools and stimulated reading among the youngsters. At the national library, a Associated Schools Project Network was invited to participate in the activities and were challenged by the Minister of Education to work on the publication of a book in Papiamentu for 2019. A lot of focus was placed upon participation of the youth. For Abolition and Remembrance of the Slave Trade, youngsters were involved in a debate with their elders on how they perceived this topic. Curaçao was host to the Intergovernmental Coordination team Tsunami meeting. The international day for Tolerance was celebrated by focusing among other on the cultural diversity of the island. The 3rd phase of strengthening the



capacities of Suriname and Dutch Caribbean islands to implement the Convention for the Safeguarding of the ICH came to and the end. The University of Curaçao and the Kingston Cluster Office for the Caribbean organized a training workshop on Reporting on Sustainable Development for journalists through the UNESCO Chair on Sustainable Development of Caribbean SIDS, by funding received from the IPDC. Best practices with other National Commissions were also explored and established. Curaçao became one ASP network school richer and implementation of the approved PP's on Curaçao Climate Change Policy Assessment, Fortifying Creative Thinking of Children Visiting Early Childhood Education, BREAK THE SILENCE: say NO to bullying!!!, and Neighbourhoods of Curaçao.

A success story

The Ministry of Education, Science, Culture and Sports organized together with the Curaçao National Commission for UNESCO a conference on Gender Equality in School: Inclusion and Unity. This conference was a follow up based on an investigation “The Boy Problem: Gender differences in Education Participation on the islands of the Netherlands Antilles” done by the then Netherlands Antilles NatCom for UNESCO in 2009. The conference covered the topics: “Many Hands, one intention and one direction”, “Unveiling the potential of our Boys”, “Boys can do better” and “House in the bushes: about gender and the influence of home, class and streets in Curaçao.” The topic was discussed in a plenary session with groups of professionals in the field of education. Afterwards the outcome of this session was discussed in a panel of the experts who presented, prioritised and reframed. It was important that the outcome contributed in a very specific way in

understanding the local problem and to solve this problematic for the future. As a result, all the presentations were compiled in a publication of a book and digital “Gender equality in schools: inclusion and unity, Dissertations of the first conference on gender equality in our education system in Curaçao”.



Gender Equality Conference - 2018

The speakers at the Conference Gender Equality in schools: inclusion and unity from l-r Johan Oldenboom, Susan Larmonie-Van Heydoorn, Minister Marilyn Alcalá-Wallé, Minister Rudy Lampe from Aruba, Richenel Ansano and Dr Goretti Narain

© Curaçao National Commission for UNESCO/Ken Wong

Highlight 2019



Vivaband plays music by using recycle materials
© Oubaas Guillano Schoop

Update of articles in 2019

2019 saw many exciting and interesting activities and was a year of ground breaking opportunities for Curaçao as a UNESCO Associate Member State. During the 40th session of the General Conference, the Secretary General gave a presentation at the Training Workshop for New Secretaries-General of National Commissions for UNESCO and also during the 6th Interregional Meeting of National Commissions. In addition, Curaçao signed the Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Latin



America and the Caribbean, in representation of the Kingdom of The Netherlands during a special first-time ceremony at Headquarters during the General Conference.

The National Commission paid a crucial role in attaining representation of Curaçao on the SDG4-E2030 Regional Steering Committee, for 2019-2020. This was the first time an Associate Member State was chosen for membership.

The “Bring Your Own Bag” was launched, as part of the Youth Space Initiatives project Caribbean Youth Network on Climate Change a Social Education Campaign & Youth Capacity- Building Project, and in partnership with the private sector, youth groups, afterschool organizations and NGOs in the field of recycling and environment.

The participation programmes on:

“Break the Silence, Say NO to Bullying,”

“Neighbourhoods of Curaçao”,

“Curaçao Climate Change Policy Assessment”,

“Fortifying creative thinking of children including early childhood education”, were all related to one or more of the 17 Sustainable Development Goals (SDGs), were successfully implemented and will continue to be executed for an indefinite period on the island.

Trainings and workshops were held in cooperation with Field Offices, all in line also with the SDGs.

The Curaçao National Commission for UNESCO partnered with NGOs, Governmental Foundations and the Private Sector to produce and publish a book by and for elementary students. The Kologio Don Sarto, the first Curaçao UNESCO ASP School, was chosen to form part of this special project.



Students of the Kolegio Don Sarto class groups 7 and 8 were encouraged to write a book of poems and Haiku, entitled “Kolegio Don Sarto ta Skirbi”/Kolegio Don Sarto Writes. Illustrations were also done by the students. The youngsters received a workshop on the ins and outs of writing and were assisted by their teachers in writing their texts. A total of 29 poems and 8 Haikus were written, each with an illustration, including from students who did not write, to ensure inclusion as well as creativity.

“When challenged by the Minister of Education, Science, Culture and Sports to have a book published by them in 2019, Kolegio Don Sarto accepted the challenge with open arms,” said the School Director. On April 23, 2019 “Kolegio Don Sarto ta Skirbi” was launched during a public activity at the National Library of Curaçao Frank Martinus Arion. A promotional video by students on the launch was shared on the school’s social media.

Working with partners was very important for the National Commission, as this book built on the help of the Committee of World Book and Copyright Day, consisting of the Foundation for School Material, Kressé Book and Gift store and the National Library of Curaçao Frank Martinus Arion, as well as parents and teachers.

For 2019 the National Commission had set out some priorities to achieve which included the need to finish the restructuring of the National Commission, so as to make it more functional in a small society. This was not quite achieved.



Launch of the book in Papiamentu Kolegio Don Sarto ta Skirbi at the Public Library
on the occasion of World Book & Copyright Day

©Curaçao National Commission for UNESCO/Jenilva Coffi-Alberto

Chairpersons of the Curaçao National Commission for UNESCO



Chairpersons:

2016

Ms Irene Dick Minister of Education, Science, Culture & Sports

23 December 2013 - 23 December 2016

2016-2017

Mr Hensley F. Koeiman, Minister of Education, Science, Culture & Sports a.i. 23 December 2016 - 24 March 2017

Ms Rinnah M. M. Esprit-Maduro EdD, MPE, BRE, Brain- Based Ed.

Minister of Education, Science, Culture and Sports,

24 March 2017 – 29 May 2017

2017

Ms Marilyn M. Alcalá-Wallé, Minister of Education, Science, Culture & Sports 29 May 2017 - 27 January 2020

Members Curaçao National Commission for UNESCO

Education Expert

Natural Sciences Experts

Social & Human Sciences/Youth Representative

Culture Expert

Media Expert

World Heritage Expert

Secretary General National Commission

Policy Director Ministry of Education, Science, Culture and Sports

Permanent Secretary Ministry of Education, Science, Culture and Sports

Secretariat Curaçao National Commission for UNESCO

Secretary General

Programme coordinator for Culture

Finances Projects by UNESCO

Participation Programme 2016 - 2017 US\$

Title	Geo	Amount approved	Implemented by	Funded by
Curaçao Sports Conference	Social & Human Science/ Sport	\$ 20000	FDDK (Fundashon Desaroyo Deportivo Kòrsou)	UNESCO HQ through the PP
Be the best you can be by impacting the life of others for sustainable growth	Social & Human Science/ Youth	\$ 20000	AGPNA (Asosiasion di Guia PNA)	UNESCO HQ through the PP
Producing educational materials for primary and secondary schools of Curaçao in Order to safeguard Curaçao's intangible and tangible cultural heritage	Culture	\$ 18000	NAAM (National Anthropological Archaeological Memory Management)	UNESCO HQ through the PP
Supporting Curaçao's STI Policy	Education	\$ 18000	Ministry of Education, Science, Culture and Sports	UNESCO HQ through the PP
TOTAL Received		\$ 76000		



STI Policy

Extra Budgetary 2016 US\$

Title	Geo	Amount approved	Implemented by	Funded by	Facilitated by
Joint Training on Safeguarding within the project Strengthening the capacities of Suriname and Dutch Caribbean Islands for implementing the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage	Culture	\$ 39900	Curaçao NatCom	Intangible Cultural Heritage Fund	Field Cluster Office for the Caribbean (COC), Jamaica
TOTAL Received		\$ 39900			



Benta musical instrument-ICH

©Curaçao National Commission
for UNESCO/Ken Wong



Regular Budget DUES UNESCO 2016

CONTRIBUTION TO UNESCO'S REGULAR BUDGET AMOUNTS DUE IN 2016 CURAÇAO	
RATE OF ASSESSMENT: 0.0006%	
CONTRIBUTIONS TO THE BUDGET - 2016 Contribution	
Portion payable in USD	Portion payable in EUR
1038	800
AMOUNT DUE IN US DOLLARS	<u>1038</u>
AMOUNT DUE IN EUROS	<u>800</u>

BOTH AMOUNTS PAYABLE *

*In accordance with 38 C/Resolution 83, unless the amounts assessed in USD and in EUR are received simultaneously and in full, credit will be given against the contributions due in the proportion in which they are assessed (47% EUR and 53 % USD) using the United Nations operational rate of exchange prevailing on the date of receipt.

Regular Budget DUES UNESCO 2017

CONTRIBUTION TO UNESCO'S REGULAR BUDGET AMOUNTS DUE IN 2017 CURAÇAO	
RATE OF ASSESSMENT: 0.0006%	
CONTRIBUTIONS TO THE BUDGET - 2017 Contribution	
Portion payable in USD	Portion payable in EUR
2046	1570
AMOUNT DUE IN US DOLLARS	<u>2046</u>
AMOUNT DUE IN EUROS	<u>1570</u>

BOTH AMOUNTS PAYABLE *

Participation Programme 2018 - 2019 US\$

Title	Geo	Amount approved	Implemented by	Funded by
Break the Silence: say NO to bullying!!!	Education	\$ 22000	J.W.Th. Schotborghschool	UNESCO HQ through the PP
Fortifying creative thinking of children visiting early childhood education.	Education	\$ 20000	ODIM	UNESCO HQ through the PP
Neighbourhoods of Curaçao	Culture	\$ 15000	Fundashon Famia Nukleo di Bario	UNESCO HQ through the PP
Curaçao Climate Change Policy Assessment	Natural Science	\$ 15000	Meteorological Department/Climate Change Committee	UNESCO HQ through the PP
Total		\$ 72000		



Filming of Neighbourhoods ©Fundashon Famia Nukleo di Bario



UNESCO IPDC Programme 2018 US\$

Title	Geo	Amount Received	Implemented by	Funded by
Training workshop Reporting on Sustainable Development in Curaçao	Communication and Information	\$ 8000	University of Curaçao and Curaçao NatCom	UNESCO IPDC Programme
Total		\$ 8000		



UNESCO Chair SIDS SDGs

©University of Curaçao

Dr. Frumencio Moises Da Costa Gomez

Regular Budget DUES UNESCO 2018

CONTRIBUTION TO UNESCO'S REGULAR BUDGET AMOUNTS DUE IN 2018 CURAÇAO		
RATE OF ASSESSMENT: 0.0006%		
CONTRIBUTIONS TO THE BUDGET - 2018 Contribution		
Portion payable in USD AND	1038	Portion payable in EUR 800
AMOUNT DUE IN US DOLLARS		
	<u>1038</u>	
AMOUNT DUE IN EUROS		<u>800</u>

BOTH AMOUNTS PAYABLE (*)

*In accordance with 39 C/Resolution 68, unless the amounts assessed in USD and in EUR are received simultaneously and in full, credit will be given against the contributions due in the proportion in which they are assessed (47% EUR and 53 % USD) using the United Nations operational rate of exchange prevailing on the date of receipt.





Regular Budget DUES UNESCO 2019 US\$

CONTRIBUTION TO UNESCO'S REGULAR BUDGET AMOUNTS DUE IN 2019 CURAÇAO		
RATE OF ASSESSMENT: 0.0006%		
CONTRIBUTIONS TO THE BUDGET - 2019 Contribution		
	Portion payable in USD 790	Portion payable in EUR 606
AMOUNT DUE IN US DOLLARS	<u>790</u>	
AMOUNT DUE IN EUROS		<u>606</u>



Social Media Workshop ©Curaçao National
Commission for UNESCO

ACCRONYMS



UNESCO	United Nations Educational Scientific Cultural Organisation
UN	United Nations
COC	Cluster Office for the Caribbean
LAC	Latin America and Caribbean
NatCom	National Commission
IPDC	International Programme for the Development of Communication
ADG	Assistant Director General
ICH	Intangible Cultural Heritage
MDI	Media Development Indicators
SIDS	Small Island Developing States
LDC	Least Developed Countries
HQ	Headquarters
WBCD	World Book & Copyright Day
WPFd	World Press Freedom Day
UNDP	United Nations Development Programme
CAFRA	Caribbean Association for Feminist Research and Action
STI	Science, Technology and Innovation
PP	Participation Programme
SDGs	Sustainable Development Goals
E2030	Education 2030
NAAM	National Archaeological and Anthropological Memory Management
BYOB	Bring Your Own Bag
TBT	Trese Bo Tas
MOWLAC	Memory of the World for Latin America and the Caribbean

Press Coverage 2016

Curaçao vijf jaar geassocieerd lid Unesco



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Curaçao werd vijf jaar geleden geassocieerd lid van Unesco. Bij deze heuglijke gebeurtenis werd gisteren eventjes stilgestaan. Verschillende organisaties kregen symbolisch een cheque uitgereikt voor hun goedgekeurde projectvoorstellen, waaronder FFK, het ministerie van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport (OWCS) en scoutingorganisatie PNA. Ook werden de 'successen' van de afgelopen jaren gevierd. Personen die dankzij financiële steun van Unesco projecten konden uitvoeren, kwamen uitvoerig aan het woord. Onder anderen OWCS-minister Irene Dick woonde de viering bij.

Djarsen 26 oktober 2016

extra

UNESCO A SELEBRA E DI 5 ANIVERSARIO MIEMBRONAN ASOSIA

WILLEMSTAD.- Ayera Unesco a selebrá e di 5 aniversario di Associate Membership Curaçao.

Komo parti di e programa ofisial Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte Irene Dick a hiba palabra.

Minister a indiká ku segun statucionan di UNESCO, su meta ta: kontribuí na pas i seguridat na mundu, promoviendo kolaborashon entre nashonnan pa medio di edukashon, siensia, i kultura pa di e manera aki respetá respet universal pa hustisia i pa derechi humano sin distinshon di rasa, género, idioma òf religion. Institui pa medio di un "Charter of the United Nations"

UNESCO no a nase djis pa gana di paisnan pa traha huntu, pero el a nase djis despues di e di 2 guerra mundial (1939-1945). Fundá ku un filosofia idealista ku lo sigui "komo ku guerra ta kuminsá den mente di hende, ta den mente di hende mester konstrui defenza di pas."

"since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed."

Nashonnan Uni - ku a fundá UNESCO - a kumpli su 71 aniversario ayera dia 24 oktober 2016, anto a konmemorá e fecha memorabel aki ayera ku un "speech contest", kaminda e hóbenan mester

a elaborá riba reman ku ta problemanan global i presentá esaki den e idioma di uso global, esta ingles dilanti di un públiko bibu di tur kònsul na Kòrsou, meskos ku otro dignatarianan lokal. Un manera hopi balioso pa inkorporá studiantenan di skolnan avansá pa pensa kritiko riba, i kompréndé e metanan i trabounan di N.U.

Mas aleu Minister a splika ku UNESCO ta aseptá komo miembro komplete paisnan independiente.

Kòrsou tabata forma parti di Komishon Nashonal di UNESCO Antia ulandes.

Momento ku Kòrsou a bira un pais outònomo den Reino ulandes, Kòrsou mester a apliká pa bira



miembro.

Riba 25 oktober di aña 2011 Kòrsou a bira miembro asosí di e organisashon internashonal aki, UNESCO. Miembro Asosí, komo ku Kòrsou ainda no ta independiente.

Na mart di aña 2012 a instalá e promé Komishon

Nashonal di UNESCO Kòrsou. Mi tabatin e honor di forma parti di e promé komishon nashonal aki.

For di un prinsipio Kòrsou a hasi tur esfuerso pa alkansá e ophetivonan/e metanan

Sigui lesa pagina 50



Opkomen voor immaterieel cultureel erfgoed





Tijdens de culturele avond werd er een kwartetspel gespeeld met afbeeldingen van objecten die onder immaterieel cultureel erfgoed vallen.

WILLEMSTAD — Curaçao is deze week weer iets dichterbij gekomen bij het doel om het verdrag ter bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed te implementeren. Dit verdrag werd in 2012 door Nederland geratificeerd. Om de deskundigheid van de Caribische delen van het Koninkrijk en Suriname rond het beschermen van immaterieel erfgoed te bevorderen, worden er jaarlijks trainingen door Unesco gegeven. Gisteren werd de derde training hierover in het Renaissance Hotel afgesloten met een culturele avond.

Dit jaar lag de focus van de training op het maken van een plan ter bescherming van het immaterieel erfgoed. De trainingen werden gegeven door Unesco-medewerkers uit Jamaica, Engeland en Belize. De organisatie lag in handen van de Nationale Commissie van Unesco op Curaçao, in samenwerking met alle betrokken partners. Onder immaterieel erfgoed wordt verstaan de niet-tastbare gewoontes en gebruiken van vroeger, die men nu nog steeds koestert. Het is de

kennis en kunde die men levend wil houden en wil doorgeven aan volgende generaties. Immaterieel erfgoed evolueert zo met de tijd mee. Voor Curaçao is het blazen op de kachu (koehoorn) een van de verdwijnende gebruiken die beschermd dienen te worden. Het verdrag van Unesco meldt expliciet dat de gemeenschap zelf moet aangeven welke gewoontes, die onder het immaterieel erfgoed vallen, behouden moeten blijven. Vaak kiest de staat of ngo's wat zij de

moeite waard vinden om levend te houden. In dit verdrag zijn het de mensen in de gemeenschap die dat bepalen.

Niet veel mensen op Curaçao weten nog hoe ze op een kachu moeten blazen of hoe ze die moeten maken. Het is een techniek die deel uitmaakt van de cultuur van Curaçao en waar slaven nog gebruik van hebben gemaakt. De kachu werd gebruikt om muziek te maken maar ook als communicatiemiddel. Het instrument wordt vaak tijdens het seú-feest gebruikt, maar buiten het seú-seizoen bijna niet meer. Volgens Richenel Ansano, directeur van NAAM, zijn er slechts drie of vier groepen die nog op

de kachu blazen. De kennis dreigt volgens Marva Browne, secretaris-generaal van Unesco op Curaçao, echter verloren te gaan. Degenen met kennis over oude gewoontes zijn niet de jongsten meer en wanneer zij komen te overlijden nemen ze al hun kennis mee het graf in. Daarom is het volgens haar belangrijk om deze gewoontes te documenteren, voordat het te laat is.

Prioriteit

Curaçao is het laatste land in het Koninkrijk dat het verdrag ter bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed nog moet ratificeren.

Vervolg op pagina 2



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

European National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership

Bescherming immaterieel erfgoed stap dichterbij



Photo: Sam Wong

Grupo Serenada trad gisteren op als afsluiting van de vierdaagse training. Harry Moen speelt hier op de benta.

Minister Irene Dick ta enfatisá importansha di trabou di UNESCO pa Kòrsou

ENTRENAMENTSU DI UNESCO PA SALBAGUARDIA HERENSIA KULTURAL

WILLEMSTAD.- Minister Irene Dick di Enseñansa, Siensia, Deporte i Kultura ta sumamente kontentu ku e trabou ku e paisnan di Kòrsou, Aruba, Bonaire, St. Maarten, St. Eustatius i Saba huntu ku Hulanda i Surinam ta hasi, pa

salbuardiá herensia kultural di e paisnan. "Esaki ta sumamente importante pa identidat lokal i regional di e paisnan enbolbí."

Ayerá a tuma lugá apertura di entrenamentu di UNESCO, pa salvaguardiá herensia intangibel

kultural. Minister Dick tabata un di e oradónan. Segun minister herensia kultural intangibel (óf inmaterial), ta afektá komunidatnan profundamente i ta hunga un rol den relashonnan entre nan. Dick a yama



danki na UNESCO, ku ta e organisashon internashonal di Nashonnan Uni riba tereno di edukashon, siensia, kultura i komunikashon. Na nòmber di UNESCO tabatin diferente representante di ofisina prinsipal di UNESCO na Paris, Fransiá i tambe representante di ofisina di UNESCO pa Karibe na Jamaica. Sra. Rita Mae Louise Hyde, di ofisina prinsipal di UNESCO na Paris i Fransiá, a splica ku e entrenamentu a

kuminsá dos aña pasa pa sífa tur hende enbolbí, kon nan por salvaguardiá herensia kultural tangibel, pa nan pais huntu ku e habitantenan di e pais. Ku esaki UNESCO a traha un entrenamentu spesial ku ta inklui entre otro entrevista i wega di rol. Rita Mae Louise Hyde a mensioná, entre otro, tambe komo un di e herensia tangibel kultural ku mester preservá na Kòrsou. E entrenamentu ta tuma lugá entre 17 i 20 di mei na Renaissance Hotel.



WILLEMSTAD.- Ayerá E komishon nashonal Kòrsou di Unesco a organisá un anochi kultural. Un anochi hopi dileridó ku a pone henter sala gosa banda ku nan a sífa konosé virtus historia di Kòrsou. E evento aki a tuma lugá den Ballroom di Renaissance Hotel. Ribá e fotoman por mira kon e anochi a baha.

Djarason 26 óktober 2016

Kontinuashon di página 19
UNESCO A SELEBRA

di UNESCO. Kòrsou a hasi tur esfuerso pa ku implementashon di e vários programanan ku ta kumpli ku e metanan di UNESCO manera

"Man and the Biosphere",
- Herensia Kultural Intangibel,
- "UNESCO Award for Handicrafts",
- konsientisá pueblo riba Papiamentu, e idioma Materno di mayoría di e pueblo di Kòrsou.

Kòrsou ta e promé isla den region di Latino América i Karibe pa hasi un investigashon riba e panorama di medionan na Kòrsou hasiendo uso di e instrumento di UNESCO - "Media Development Indicators" - e Indikadonan di Desaroyo di Multimedia.

Durante e 5 añanan ku a pasa, Kòrsou a stimulá ministerionan di gobièrnu di Kòrsou, NGO organisashonnan

no gubernamental i Sòsiedat Sivil pa entrega proyektonan ku ta kuadra ku e

filosofia i programa di UNESCO den e áreanan ku ta Enseñansa, e diferente áreanan di siensia, ku ta Siensia Natural, Siensia Sosial i Siensia Humano, Deporte, Hubentut, Kultura, Komunikashon i Informashon.

Nos ta gradisí kada un di boso ku di un forma òf otro durante e sinku arianan aki, komo miembro asosí di UNESCO, pa boso apoyó i ayudo pa implementá e diferente programanan di UNESCO na Kòrsou. Nos kier sigui konta riba boso sosten den e próksimo 5 arianan. Kòrsou masha pabien pa un 5 aña vibrante komo miembro asosí di UNESCO.

Nos kier hasi uso di e oportunidat awe pa entrega na algun organisashon un chek simbóliko.

Esaki ta pa e 4 proyektonan ku e aña aki a haña aprobashon di UNESCO i di e manera aki haña un sosten finansiero pa chekutá proyektonan interesante na Kòrsou. Proyektonan ku nan a deskribi i entregá na tempu.

extra
DI NOS E TA !!

12

extra

Djarason 18 Mei 2016

Segun direktor di Museo NAAM, Richenel Ansano, ta importante ku kultura ta bibu

'KOMUNIDAT MES TA KARGA E TRADISHON DI NOS HERENSIA KULTURAL'

WILLEMSTAD - Ayera a tuma lugá apertura di entrenamentu di UNESCO riba salvaguardia nos herensia intangibel kultural. Direktur di museo NAAM, Richenel Ansano, komo un di e partisipante di e entrenamentu, ta splika ku herensia intangibel kultural ta nifiká, tur herensia ku bo no por mishi kuné. 'Por ehèmpel nos ta papia di tambú. Tambú di mes ta un instrumentu, ku bo por mishi kuné. Pero e kantonan, e tradishon ku ta tras di dje, e konosementu historiko, e estilo di balla. Tur e kosnan ku kisas bo

por eksperienshá ora bo mes mester hasi nan of filma nan. Despues no tin un kaminda, ku bo por yega i mishi.

Ansano: 'Na aña 2010 na Kòrsou nos a identifika algun elementonan di herensia kultural tangibel manera: tambú, kachu i bentá. Anto nos tin un lista di elementonan di herensia intangibel, ku nos tin riba un mapa kultural di Kòrsou, nos ta papia di mas ku 100 elemento.'

Ansano: 'Pa herensia kultural tangibel ta hopi importante ku komunidad mes ta karga e tradishon. Komunidad ta

dokumentá i salvaguardiá e tradishonnan. P'esé nos mester bai den pueblo, puntra kiko nan ke komo herensia intangibel pa bai riba un lista nashonal. Tambe kon nan ke preservá e herensia ei.'

Ansano ta splika, ku ta importante pa enbolbí henter komunidad i speshalmente hóben. 'Pa mi ta importante ku kultura ta bibu. Nos no mester kopia kos ku tabata importante pa dos generashon pasá. Pa mi ta hopi interesante pa wak kuantu hóben ta toka tambú, balla tambú i kanta tambú. Tambe nan ta hasi esfuerso pa sòru ku



Richenel Ansano

tambú ta keda bibu. E grupo Kuenta i Tambú, ku ta keda na Hulanda, tin kontakto ku hende na Kòrsou. Un parti di nan a traha rep di tambú.

Mi a mira 'house' di tambú. Esaki ta hopi importante. Pa sòru ku un tradishon ta keda bibu, bo mester traha kuné.'

4 Express Amiga 19/5/16

Championing Intangible Cultural Heritage



A group picture of all participants.

WILLEMSTAD — More than twenty participants from seven countries are in Curaçao to attend a four-day UNESCO conference on the preservation of cultural heritage. The conference was launched Tuesday and lasts until Friday.

Intangible heritage consists of intangible habits or practices from the past that are still cherished. It is about knowledge and skills that people want to keep alive and pass on to future generations. Intangible heritage is

also evolving with the times. During the workshops, participants will develop plans to preserve the intangible cultural heritage in their country.

The participants are among the first to follow a new,

interactive UNESCO training course. Participants are from Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, St. Eustatius, St. Maarten, and Suriname, and are employed by NGOs and public authorities committed to cultural heritage in the former Dutch colonies in the Caribbean. The past two years, the regional UNESCO office in Jamaica has consulted experts in the field in the Caribbean part of the Kingdom and, based on this, identified the needs.

The conference aims to meet those needs in order to strengthen the capacities of those who protect intangible cultural heritage.





United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Curaçao National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership

Antilliaans Dagblad Donderdag 12 mei 2016

5
Curaçao

Werk aan de winkel voor media

Van een onzer verslaggevers

WILLEMSTAD - De media op Curaçao zijn niet in staat om hun rol als waakhond ten opzichte van de overheid en de andere machtige actoren in de samenleving adequaat te vervullen.

Dat constateert Unesco na twee jaar onderzoek. Gisteravond presenteerde Renske Pin die het onderzoek leidde de resultaten van de evaluatie van de ontwikkeling van de media op Curaçao op basis van de 'Media Development Indicators' van Unesco. Dat deed zij in het bijzijn van Unesco-directeur en vertegenwoordiger Katherine Grigsby, secretaris-generaal van de Curaçao National Commission for Unesco Marva Brown en minister van Onderwijs, Wetenschap, Sport en Cultuur Irene Dick. Curaçao is het eerste land in het Caribisch gebied waar een dergelijke evaluatie op basis van de 'Media Development Indicators' van Unesco werd uitgevoerd. Unesco ziet

een belangrijke rol weggelegd voor de media in het ondersteunen van de democratie in een land. 'Vrije, onafhankelijke en pluralistische media stellen burgers in staat om geïnformeerde keuzes te maken en om actief deel te nemen aan democratische processen.' Maar er ontbreekt nog van alles in het medialandschap van Curaçao, een onafhankelijke mediaraad bijvoorbeeld, een vakbond en opleidingsmogelijkheden voor journalisten, een mediawet en garanties voor een onafhankelijke redactie. 'Veel heeft te maken met de kleinschaligheid van Curaçao', relativerende Pin de resultaten van haar onderzoek. In het rapport zijn de 12 belangrijkste aanbevelingen opgenomen



In het auditorium van de openbare bibliotheek werd gisteravond het rapport 'Assessment of Media Development in Curaçao' gepresenteerd. Vlnr. onderzoeker Renske Pin, minister Irene Dick, Unesco-directeur Katherine Grigsby en secretaris-generaal van Unesco Curaçao Marva Brown. FOTO JEU OLIMPIO

die vooral een nieuwe aanpak van de overheid vragen, bijvoorbeeld waar het gaat om het vrij beschikbaar stellen van informatie, het opleiden van burgers tot

kritische mediagebruikers en het in de wet waarborgen van de redactionele onafhankelijkheid van commerciële, politieke en andere invloeden. Ook de media

zelf moeten aan de bak, bijvoorbeeld als het gaat om duidelijkheid over redactionele bijdragen en advertenties en het opstellen van een redactiestatuut.

Submedia

Groepsfoto van alle deelnemers.

WILLEMSTAD — Meer dan twintig deelnemers uit zeven verschillende landen zijn op Curaçao voor een vierdaagse conferentie over het behoud van cultureel erfgoed. Deze conferentie van Unesco is vandaag van start gegaan en duurt tot en met aanstaande vrijdag.

Immaterieel erfgoed zijn de niet-tastbare gewoontes of gebruiken van vroegere tijden - nog steeds - koesterd. Het is de kennis en kunde die men levend wil houden en wil doorgeven aan volgende generaties. Immaterieel erfgoed evolueert zo mee met de tijd. Tijdens de workshops ontwikkelen de deelnemers plannen om het immaterieel cultureel erfgoed in hun land te behouden.

De deelnemers zijn een van de eersten die een nieuwe interactieve Unesco-training volgen. Deelnemers komen uit Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, St. Eusta-



Minister van Cultuur Irene Dick vanmorgen bij de opening van de conferentie.

tius, St. Maarten en Suriname en zijn werkzaam bij NGO's en overheidsdiensten die zich inzetten voor

het cultureel erfgoed in de voormalige Nederlandse koloniën in het Caribisch gebied. Het regionale kantoor van Unesco in Jamaica heeft de laatste twee jaar in het Caribisch deel van het Koninkrijk met deskundigen in het veld gesproken

en op basis daarvan de behoeftes geïnventariseerd.

De conferentie wil in die behoeftes voorzien om zo de capaciteiten te versterken van degenen die het immaterieel cultureel erfgoed beschermen.



• Curaçao National Commission
• UNESCO
• Celebrating 5 Years
• Associate Membership

Seminario "From peace in the home to peace in Curaçao"

WILLEMSTAD - Segun Un Women, (e organisashon di Nashonnan Un) dediká na igualidat di género i empoderamento di hende muhé) mundialmente un di kada tres hende muhé (ja eksperensia violencia fisiko of seksual den transkuro di su bida. E abusadó/agresor i tambe un sosiedat por skolehe pa komete aktanan di violencia kontra di hende muhé i meskos eskasnan por skolehe pa stop di komete e violensia aki.

Violensia kontra di hende muhé no ta inevitabel por preveni esaki. Violensia kontra hende muhé tin diferente kousa. Pa e motibu aki strategianan di prevenshon mester ta holistiko, ku multiple intervencionnan ku tin ku implementa paralelo ku otro pa asina esaki tin un efekto duradero. Diferente sektor, aktor i stakeholder mester ta envolvi den e proseso di prevenshon aki.

Pa UNESCO (e organisashon spesialista riba edukashon, siensia, kultura i di komunikashon) i informashon di Nashon-

nan Un), e violensia kontra di hende muhé ta forma un opstakulo pa e kumpliemento di derechonan fundamental di e hende muhé. E ta un menasa direkto pa bida i salú di hopi hende muhé i mucha muhé aki na Korsou tambe.

E violensia aki ta mina nos sosiedat for di paden dor di

krea un klima di miedo, hopi biaha den kas, ku ta destrui koeofiansa mutuo i ta hasi nos fundeshi sosial suak pa tantu hende hòmber komo hende muhé. Ningun sosiedat por prospera si un gran parti di su sosiedat ta biba ku miedo di atake di violensia personal.

Ministerio di SOAW den

estrecho koperashon ku UNESCO Curaçao, CAFRA, Stichting Slachtofferhulp Curaçao i e Komishon Permanente pa Kombatinimentu Nashonal di Violensia kontra di Mucha/Hóben i Violensia Doméstiko/Relashonal, ta organisá un seminario titula: "From peace in the home to

peace in Curaçao" dia 25 di novèmber próksimo na Venetio Holiday Beach and Casino, di mitar di ocho di mainta pa mitar di un di mèdia.

E organisashonnan ta kere ku konsientisashon, embolbimentu i mobilisashon di diferente sektor, aktor i stakeholder ta imperativo pa kombati i preveni violensia. Ademas tin ku traha diligentemente pa krea un sosiedat liber di violensia.

E seminario lo konta ku presentashon di dos ekspertonan riba e tema aki, drs. Iona Taylor i Arthur Nivellac MSc. Tambe lo tin un pènel ku lo amplia spesialmente riba e rol i kontribushon di e hende hòmber den kombatinimentu i prevenshon di violensia kontra hende muhé.

Tin algun lugá habri ainda pa partisipá na e seminario. Pa mas informashon of inskripshon por tuma kontakto ku Hermila Paula di SOAW na tel: 434-0428 / 4340499 of mail: shermila.paula@gobiernu.cw, pa mas tardá dia 23 di novèmber próksimo.



Antilliaans Dagblad Vrijdag 28 oktober 2016

Viering vijf jaar Curaçao bij Unesco

Van een onzer verslaggevers

WILLEMSTAD - Curaçao vierde gisteren het vijfjarige geassocieerd lidmaatschap bij Unesco. Drie stichtingen en het ministerie van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport (OWCS) kregen symbolisch een cheque overhandigd.

Tijdens de feestviering in het gebouw van het ministerie van Economische Ontwikkeling (MEO) aan de Pasterweg gisteravond, overhandigde de voorzitter van Unesco Curaçao, Marva Browne, tevens een boek over de activiteiten van de lokale VN-afdeling van 2016 aan minister Irene Dick (PS) van OWCS.

Iedere twee jaar kan een land maximaal zeven projecten aanvragen indien het bij de VN-organisatie voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, die deze evalueert en al dan niet honoreert. Voor het jaar 2016-2017 zijn

voor Curaçao vier aanvragen goedgekeurd, waaronder twin-tigtiendruisend gulden voor de organisatie van een sportconferentie door Fundashon Desaroyo Deportivo Korsou (PDDK); en datzelfde bedrag voor workshops en trainingen door oud-padvindersclub AGTNA aan jongens en vooral meisjes.

Stichting NAAM ontving gisteren uit handen van de minister achttienduizend gulden voor lesmateriaal om 'immaterieel' erfgoed te behouden' en het ministerie van OWCS zelf kreeg datzelfde bedrag voor het opzet-

ten van wetenschapsbeleid. Volgens Browns in de financiering van Unesco bedoeld als 'seed funding', namelijk om de beginfase van een project te starten, maar moeten de organisaties vervolgens zelf fondsen voor de rest van het project bij elkaar zien te krijgen. Naast de uitreiking van de cheques overhandigde de minister Dick ook lesmateriaal aan Fundashon Desaroyo i Progreso (FDP), die deel uitmaakte van een project uit 2014-2015 om docenten van naschoolse opvang bij te spijkeren, in het kader van 'train the trainers'.

Advertentie

VACATURES

11

Curaçao



Het team dat Pinedo heeft bijgestaan bij de organisatie van de conferentie wordt in het zonnetje gezet. FOTO: ELS KROON

Nieuwe nanotechnieken voor screenen op kanker

Vervolg van pagina 4
SOS PINEO

Pinedo begon zijn presentatie met de stelling die hij al jaren huidige: vroege detectie van kanker verhoogt de kans op succesvolle behandeling. Het zijn twee belangrijke componenten bij de vroegtijdige opsporing van kanker: onderwijs gericht op vroegtijdige diagnose en screening, staat op zijn eerste lichtbeeld. In zijn onderzoek aan de Universiteit van Twente richt hij zich op non-invasieve screeningstests om hypermethyleerde (hmDNA) in de urine te op te sporen. Het onderzoek steunt op 3 pilaren: de 'cancer specific marker set' van blaaskanker,

toesent en analyseert. Het opzinnenbare aan Pinedo's onderzoek is dat de informatie niet, zoals eerder gedaan en beschreven, uit het bloed wordt gehaald maar uit de urine. Daar gingen uitgaande onderzoeken aan vooraf. In het proces ter vermindering van de pijn bleek drie jaar geleden dat er gemethyleerd DNA in blaaskanker te vinden was. Dat riep de vraag op of we meer soorten kanker zouden kunnen vinden in de urine, en het antwoord was ja, stelt de oncoloog, die tevens nefroloog is. 'Pas twee maanden geleden vonden we het DNA van longkanker in de urine, dat tot dan toe alleen op te sporen was via

UNESCO A SELEBRA E DI 5 IVERSARIO MIEMBRONAN ASOSIA

WILLEMSTAD.- Ayera a selebrá e di 5 aniversario di Associate Membership Curacao. No parti di e programa di Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Arte, Irene Dick a hiba a Minister a indiká segun statutanan UNESCO, su meta outribu na pas i idat na mundu, viendo kolaborashon nashonnan pa di edukashon, a i kultura pa di e a aki respetá respetal pa hustisia derechi humano distinkshon di género, idioma of e. Institui pa medio Charter of the United

UNESCO no a nase dijs pa gana di paisnan pa traha hunto, pero el a nase dijs despues di e di 2 guerra mundial (1939-1945). Fundá ku un filosofia idealista ku lo siguiente "komo ku guerra ta kuminsá den mente di hende, ta den mente di hende mester konstruí defenza di pas."

"since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed."

Nashonnan Uni - ku a fundá UNESCO - a kumpli su 71 aniversario ayera dia 24 oktober 2016. Memento a komemorá e fecha memorabel aki ayera ku un "speech contest", kaminda e hobennan mester

a elaborá riba temanan ku ta problemaman global i presentá esaki den e idioma di uso global, esta ingles dilanti di un públiko bibu di tur kónsul na Kòrsou, meskos ku otro dignatarionan lokal. Un manera hopi balioso pa inkorporá studiantenan di skolonan avansá pa pensa kritiko riba, i kompréndé e metanan i trabounan di N.U.

Mas aleu Minister a splika ku UNESCO ta aseptá komo miembro kompletu paisnan independiente.

Kòrsou tabata forma parti di Komishon Nashonal di UNESCO Antia ulandes.

Momento ku Kòrsou a bira un pais autónomo den Reino ulandes, Kòrsou mester a apliká pa bira



miembro.

Riba 25 oktober di aña 2011 Kòrsou a bira miembro asosí di e organisashon internashonal aki, UNESCO. Miembro Asosí, komo ku Kòrsou ainda no ta independiente.

Na mart di aña 2012 a instalá e promé Komishon

Nashonal di UNESCO Kòrsou. Mi tabatin e honor di forma parti di e promé komishon nashonal aki.

For di un prinsipio Kòrsou a hasi tur esfuerso pa alkansá e ophetivonan e metanan

Sigui lesa pagina 50





Curacao National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership

UNESCO A SELEBRA E DI 5 ANIVERSARIO MIEMBROAN ASOSIA

WILLEMSTAD.- Ayera Unesco a selebrá e di 5 aniversario di Associate Membership Curaçao.

Komo parti di e programa ofisial Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte Irene Dick a hiba palabra.

Minister a indiká ku segun statutan di UNESCO, su meta ta: kontribui na pas i seguridat na mundu, promoviendo kolaborashon entre nashonnan pa medio di edukashon, siensia, i kultura pa di e manera aki respetá respet universal pa hustisia i pa derechi humano sin distinkshon di rasa, género, idioma of religion. Institutu pa medio di un "Charter of the United Nations"

UNESCO no a nase djis pa gana di paisnan pa traha huntu, pero el a nase djis despues di e di 2 guerra mundial (1939-1945). Fundá ku un filosofia idealista ku lo sigulente "komo ku guerra ta kuminsá den mente di hende, ta den mente di hende mester konstrui defensa di pas."

"since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed."

Nashonnan Uni - ku a fundá UNESCO - a kumpli su 71 aniversario ayera dia 24 oktober 2016, anto a konmemorá e fecha memorabel aki ayera ku un "speech contest", kaminda e hobennan mester

a elaborá riba temanan ku ta problemanan global i presentá esaki den e idioma di uso global, esta ingles dilanti di un públiko bibu di tur kònsul na Kòrsou, meskos ku otro dignatarianan lokal. Un manera hopi balioso pa inkorporá studentenan di skolonan avansá pa pensa kritiko riba, i komprénd e metanan i trabounan di N.U.

Mas aleu Minister a splika ku UNESCO ta aseptá komo miembro kompleto paisnan independiente.

Kòrsou tabata forma parti di Komishon Nashonal di UNESCO Antia ulandes.

Momento ku Kòrsou a bira un pais outónomo den Reino ulandes, Kòrsou mester a apliká pa bira



miembro.

Riba 25 oktober di aña 2011 Kòrsou a bira miembro asosiá di e organisashon internashonal aki UNESCO. Miembro Asosiá, komo ku Kòrsou ainda no ta independiente.

Na mart di aña 2012 a instalá e promé Komishon

Nashonal di UNESCO Kòrsou. Mi tabatin e honor di forma parti di e promé komishon nashonal aki.

For di un prinsipio Kòrsou a hasi tur esfuerso pa alkanzá e ophetivonan e metanan

Sigui lesa pagina 50





Curacao National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership

Djaneeps 12 Mei 2016

extra

11

A presentá rapòrt di investigashon tokante desaroyo di prensa na Kòrsou

'MESTER DUNA ATENSHON NA E PROBLEMA DI OUTO SENSURA DEN MEDIA'

WILLEMSTAD.- 'Mester duna atenshon speshal na e problema di outo sensura, speshalmente konsiderando e komunidat chiki na Kòrsou, ku tin e tendensia di oumentá e influensia di interes ekonómiko of polítiko riba kontenido editorial.'

Esaki ta un di e konklushonnan di e investigashon tokante prensa na Kòrsou ku a presentá ayera anochi. Organisashon internashonal di Nashonnan Uni riba

tereno di edukashon, siensia, kultura i komunikashon Unesco, a presentá un rapòrt ku rekomendashonnan pa fortalese medio di komunikashon na Kòrsou. Esaki a tumá lugá na Biblioteca Nashonal di Kòrsou Frank Martinus Aron.

Un otro rekomendashon ta ku 'independensha editorial for di interes komersial, polítiko i otro interes mester ta garantisá pa lei i respetá den praktiká'.

Investigashon na Kòrsou a

kuminsá tres aña pasá, komo piloto pa region di Karibe di habla inglés i hulandes pa e paisnan miembro di UNESCO. E investigashon ku a haña e nòmber Assessment of media 'Development in Curacao bases of UNESCO's Media Development Indicators', ta kondusí pa e investigador mayó Dr. Renske Pin i tim.

Pin ayera a presentá e rapòrt hunto ku minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte Irene Dick, representashon máksimo di UNESCO pa region di Caribe. Katherine Grigsby i sekretario general di Curacao NatCom, Marva Browne. Durante su spich Grigsby a enfatisá importansha di libertat di ekspreshon. Grigsby a splika ku e ta spera ku prensa na Kòrsou lo hasi bon uzo



di e rekomendashonnan den e rapòrt. 'Pero tambe nan tin e derechi pa duna e konklushonnan. Pasobra esaki tambe ta un di e punto kardinal den e derechi di libertat di ekspreshon. Tur hende tin e derechi pa ekspresá su mes. Tambe si nan no te di akuerdo ku algu.'

Marva Browne, a enfatisá e importansha pa Kòrsou ku tabata piloto pa region di Karibe, ku e rapòrt. Minister Dick ta splika ku e tabata honrá ku Kòrsou tabata piloto den e region. Dick ta splika ku e ta spera ku nos lo hasi bon uzo di e investigashon na Kòrsou.

PRUEBA FINAL DI ENSEÑANSA DI FUNDESHI 2016

WILLEMSTAD.- Djárason 11 di mei 2016 e temporada di Prueba Final di Enseñansa di Fundeshi 2016 ta kuminsá pa 1977 (2015:2056) alumno na Kòrsou.

Sentro di Ekspertisia pa Prueba & Eksamen, un

ta di diferente skol repartí bou di sète direktiva di skol regular i tres privá.

E Prueba Final di Enseñansa di Fundeshi 2016 ku ta tèst tres materia tin un total di 270 item:

Papiamentu tin 90 item repartí entre ortografia,



Djarsason 26 òktober 2016

La Prensa 7

Lokal

Diferente organisashon a haña yudansa

Kòrsou a selebrá 5 aña di miembresia asosia di UNESCO

WILLEMSTAD – Kòrsou a selebrá ayera 5 aña di miembresia asosial ku UNESCO.

Diferente organisashon a haña yudansa di UNESCO durante e selebrashon di ayera, entre nan e asosashon di scol, e fundashon pa desaroyo di deporte FDKK i miembronan individual ku a presentá nan proyektonan.

Minister di Enseñansa Irene Dick a presentá e cheknan simbóliko durante e aktividat di ayera.

Durante e aktividat sra. Marva Browne a repasá e asosashon ku UNESCO den último 5 aña. Tambe a pasa revista na e diferente proyekto/programa ku a haña di 2012 pa 2017.

Nan ta entre e proyekto di training di lidnan di komunidad pa loko ta trata herensia kontingibel. Tambe Unesco a kontribuí entre otro ku e spelchek na papiamentu, desaroyo di medionan na Kòrsou i publikashon di e buki di obranan a base di e proyekto Arte di Palabra.

Konsiderando e proyektonan ku a ehkutuá por papia di un relashon fruktífero ku UNESCO ku sigur a produci resultado den e último 5 añanan.



La Prensa

Kont. pag. 6

di febrerari di 2016. Dia 14 di mart 2016 a entregá e Plan Nasional di Desaroyo (National Development Plan) 2015 -2030 na Parlamento di Kòrsou i dia 21 di mart 2016 a inisiá e trayekto di implementashon.

Pa mas informashon chék: www.korsoukapasita.org, <https://www.facebook.com/korsoukapasita/> i twitter.com/undpkorsou.

Riba potrétnan athuntu por mira:

E ganadó Celine la Cruz di 15 aña i alumno di KAP huntu

ku Promé Minister demisionario sr. dr. Bernard Whitman.

E tres finalistanan: Mariam Hamadeh di 14 aña alumno di ISC, Gobernador di Kòrsou sra. Lucille Goerge-Wout, Victor Lam di 14 aña alumno tambe di ISC i e ganador Celine la Cruz di 15 aña alumno di KAP. E tres finalistanan huntu ku Minister demisionario di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte sra. Irene Dick, miembronan Kuero Konstular di Kòrsou i representantenan di UNDP.



CURACAO

AMIGOE

Unesco Media Assessment gepresenteerd 'Curaçaose media benutten democratisch potentieel niet volledig'

WILLEMSTAD — Door een aantal belangrijke tekortkomingen maken de Curaçaose media niet volledig gebruik van hun democratisch potentieel. Dat is de algemene conclusie van het rapport 'Assessment of Media Development in Curaçao' dat gisterenavond gepresenteerd werd. Minister Irene Dick van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport zei tijdens de bijeenkomst belang te hechten aan hoogwaardige media en het rapport in de ministerraad te bespreken.

Het onderzoek werd uitgevoerd aan de hand van Unesco's Media Development Indicators (MDI's), waaronder de rol van medewerkers en publiek, wet- en regelgeving, pluraliteit en diversiteit, en opleiding en technische faciliteiten. Het onderzoek werd uitgevoerd onder auspiciën van Unesco, als pilot voor het Caribisch gebied. Er is zo'n drie jaar gewerkt aan het rapport.

De presentatie van het rapport in het auditorium van de bibliotheek werd goed bezocht. Er waren tientallen vertegenwoordigers van radio, tv, kranten en sociale mediakanalen aanwezig. Na enkele korte toespraken van vertegenwoordigers van Unesco en de minister, nam onderzoeker Renske Pin de belangrijkste bevindingen en aanbevelingen van het rapport voor. Daarna vond er een levendig paneeldebate plaats tussen Amigoe-directeur Michael Voges, minister Irene Dick, directeur Communicatie en Informatie van de overheid Rozienne Albertina, freelance journalist Favell Maduro, Josephine Maria van Amansy International en blogger Quinton Strop.

Aanbevelingen



De overhandiging van het rapport. Vlnr: Renske Pin, minister Irene Dick, Unesco-directeur Katherine Grigby en secretaris-generaal van Unesco Curaçao Marva Browne.

gen in het rapport is dat de overheid van Curaçao haar verantwoordelijkheid moet nemen om informatie vrij beschikbaar te maken, dat informatieverzoeken adequaat worden afgehandeld en er consequent proactieve openbaarmaking plaatsvindt van belangrijke overheidsinformatie. Ook wordt geadviseerd dat redactionele onafhankelijkheid van commerciële, politieke en andere invloeden moet worden gewaarborgd in de wet en gerespecteerd in de praktijk. Andere aanbevelingen betreffen mediapluralisme, de oprichting van een onafhankelijke regelgevende instantie, een code van beroepsethiek en opleidingsmogelijkheden. Bovendien moet bijzondere aandacht worden besteed aan het aanpakken van het probleem van zelfcensuur, met name gezien de geringe omvang van de Curaçaose samenleving, die van invloed is op de redactionele inhoud.



De presentatie werd goed bezocht door vertegenwoordigers van de media.

dat de overheid zich moet richten op empowerment van de bevolking en het opleiden van burgers tot kritische mediagebruikers. Er moeten media-educatieprogramma's worden ontwikkeld om burgers te voorzien van vaardigheden die nodig zijn om te begrijpen hoe de media functioneren, aldus het rapport. De algemene conclusie

door een aantal belangrijke tekortkomingen, in alle categorieën en bij alle betrokken stakeholders, de Curaçaose media niet ten volle hun democratisch potentieel benutten. Minister Dick zei het rapport zeer serieus te nemen. Ze hecht veel belang aan hoogwaardige media en zei dat het onderzoek in de ministerraad zal worden be-

ANOCHI KULTURAL



Tema: Desaroyamentu plannan di ICH DELEGASHON BONERIKO NA WORKSHOP DI UNESCO

KRALENDIJK — Un delegashon konsistiendo di Liliane de Geus, Alca Sint Jago, Danique Winklaar i Bôl Anioin ta partisipando e siman aki na otro workshop organisá pa UNESCO, refashoná ku eherisionan pa salvaguardia patrimonio kultural intangibel. E proseso aki a kuminsá algun aña pasá na e siudat Deurne, pa despues sigui na Aruba, St. Maarten i Korsou. Awor atrobe pous kòrsou, na tin e workshop pa konstrui i forniká e kapasidat pa bisi eherisionan pa inventarisá, salvaguardia i lanta konsiensia pa loka nan ta yama na ingles 'Intangible Cultural Heritage' (ICH).

Minister Irene Dick, presidente di e komishon nashonal di UNESCO pa Kòrsou, a remarká den su diskurso djamars mainta e importansia

pa salvaguardia i promové e patrimonio kultural di e islanan hulandes den Caribe. E ta impreshoná ku kontinuidat di e aktividatnan aki, anke ku tin bia no ta fasil, mirando e opstakulo i reto nan ku ta presentá den kaminda pa salvaguardia e patrimonio di herensia kultural di e islanan aki.

"Nos tur ta síña di pasado i ta importante pa salvaguardia nos patrimonio kultural intangibel den e konteksto", Minister Dick a bisa.

Riet de Leeuw, konshecho spesial di Minister di Edukashon, Siensia i Kultura di Hulanda, a asenná ku e islanan den Caribe tin hopi patrimonio kultural intangibel komun riba hopi tereno, manera kustumbr i tradishonnan, muzik, arte, kushina etc. Minister Bussemaker ta haña e asuntu aki



importante i ta sostené e prosesonan di UNESCO pa konstrui kapasidat riba e tereno aki.

"For di kuminsamentu di e proseso di ratifikashon di e konvenshon di ICH nos a embolbi e islanan hulandes den Caribe. E proseso a kuminsá

na Deurne. Importante ta pa lanta konsiensia. UNESCO su proyekto pa konstrui kapasidat ta importante den e konteksto aki. Koperashon internashonal tambe importante. Nos lo sigui sostené tambe e islanan di Caribe i Surinam. Mester kontinuá i reforsá e kapasidat pa traha

riba ICH. Nos tin elementonan ICH komun. Nos lo sòru pa sigurá fòndu pa aktividatnan riba e tereno aki den futuro, esta pa traha inventario. Nos ta ansioso pa síña di boso kua ta e desafio i nesidatnan ku tin", Riet de Leeuw a trase dilanti.



Bescherming immaterieel erfgoed stap dichterbij

rt
an-
le-
ge-
in-
ag-
ar-
lie-
n-
igs-
ne-
ag-
en-
st-
er-
et
ad-
en-
v-
ak-
nt-
in.



Foto: Ken Wong

et
g-
w-
ar-
lie-
or-
de-
re-
pp-
ke-
n-
rij-
e-
nu-
re-
n-
ra-
de

Grupo Serenada trad gisteren op als afsluiting van de vierdaagse training. Harry Moen speelt hier op de benta.



Tijdens de culturele avond werd er een kwartetspel gespeeld met afbeeldingen van objecten die onder immaterieel cultureel erfgoed vallen.

WILLEMSSTAD — Curaçao is deze week weer iets dichterbij gekomen bij het doel om het verdrag ter bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed te implementeren. Dit verdrag werd in 2012 door Nederland geratificeerd. Om de deskundigheid van de Caribische delen van het Koninkrijk en Suriname rond het beschermen van immaterieel erfgoed te bevorderen, worden er jaarlijks trainingen door Unesco gegeven. Gisteren werd de derde training hierover in het Renaissance Hotel afgesloten met een culturele avond.

Dit jaar lag de focus van de training op het maken van een plan ter bescherming van het immaterieel erfgoed. De trainingen werden gegeven door Unesco-medewerkers uit Jamaica, Engeland en Belize. De organisatie lag in handen van de Nationale Commissie van Unesco op Curaçao, in samenwerking met alle betrokken partners. Onder immaterieel erfgoed wordt verstaan de niet-tastbare gewoontes en gebruiken van vroeger, die men nu nog steeds koestert. Het is de

kennis en kunde die men levend wil houden en wil doorgeven aan volgende generaties. Immaterieel erfgoed evolueert zo met de tijd mee. Voor Curaçao is het blazen van de kachu (koehoorn) een van de verdwijnende gebruiken die beschermd dienen te worden. Het verdrag van Unesco meldt expliciet dat de gemeenschap zelf moet aangeven welke gewoontes, die onder het immaterieel erfgoed vallen, behouden moeten blijven. Vaak kiest de staat of ngo's wat zij de

meeste waard vinden om levend te houden. In dit verdrag zijn het de mensen in de gemeenschap die dat bepalen. Niet veel mensen op Curaçao weten nog hoe ze op een kachu moeten blazen of hoe ze die moeten maken. Het is een techniek die deel uitmaakt van de cultuur van Curaçao en waar slaven nog gebruik van hebben gemaakt. De kachu werd gebruikt om muziek te maken maar ook als communicatiemiddel. Het instrument wordt vaak tijdens het seú-feest gebruikt, maar buiten het seú-seizoen bijna niet meer. Volgens Richenel Ansano, directeur van NAAM, zijn er slechts drie of vier groepen die nog op

de kachu blazen. De kennis dreigt volgens Marva Browne, secretaris-generaal van Unesco op Curaçao, echter verloren te gaan. Degenen met kennis over oude gewoontes zijn niet de jongsten meer en wanneer zij komen te overlijden nemen ze al hun kennis mee het graf in. Daarom is het volgens haar belangrijk om deze gewoontes te documenteren, voordat het te laat is.

Prioriteit
Curaçao is het laatste land in het Koninkrijk dat het verdrag ter bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed nog moet ratificeren.

Vervolg op pagina 2

NAAM

deze week:

Opkomen voor immaterieel cultureel erfgoed



Groepsfoto van alle deelnemers.

WILLEMSTAD — Meer dan twintig deelnemers uit zeven verschillende landen zijn op Curaçao voor een vierdaagse conferentie over het behoud van cultureel erfgoed. Deze conferentie van Unesco is vandaag van start gegaan en duurt tot en met aanstaande vrijdag.

Immaterieel erfgoed zijn de niet-tastbare gewoontes of gebruiken van vroeger die men - nog steeds - koesterd. Het is de kennis en kunde die men levend wil houden en wil doorgeven aan volgende generaties. Immaterieel erfgoed evolueert zo mee met de tijd. Tijdens de workshops ontwikkelen de deelnemers plannen om het immaterieel cultureel erfgoed in hun land te behouden.

De deelnemers zijn een van de eersten die een nieuwe interactieve Unesco-training volgen. Deelnemers



Minister van Cultuur Irene Dick vannacht bij de opening van de conferentie.

tius, St. Maarten en Suriname en zijn werkzaam bij de dienst voor

het cultureel erfgoed in de voormalige Nederlandse koloniën in het Caribisch gebied. Het regionale kantoor van Unesco in Jamaica heeft de laatste twee jaar in het Caribische deel van het Koninkrijk met deskundigen in het veld gesproken

en op basis daarvan de behoeftes geïnventariseerd.

De conferentie wil in die behoeftes voorzien om zo de capaciteiten te versterken van degenen die het immaterieel cultureel erfgoed beschermen.

Press Coverage 2017

Lokaal onderzoek naar erfenis slavenhandel

WILLEMSTAD — Marva Browne, secretaris-generaal van Unesco Curaçao, brak gisteren een lans voor het stimuleren van meer onderzoek naar het erfgoed van de slavenhandel zoals racisme en sociale ongelijkheid van mensen van Afrikaanse afkomst.

Dat zei Browne gisteren tijdens de ceremonie voor de Internationale Dag ter Herinnering aan de Slavenhandel en de Afschaffing ervan die bij Fundashon NAAM in Pietermaai werd gehouden. Zo zouden de zeven organisaties die onderdeel zijn van het platform 'Dekada Internashonal di Afrodesendiente' moeten stimuleren dat lokale academici en intellectuelen, hetzij woonachtig op Curaçao of elders, bijdragen aan het proces om zelf relevant materiaal te produceren, zodat de gemeenschap meer kennis krijgt en daardoor de ontwikkelingen in onze geschiedenis begrijpt.

Volgens Browne moeten we publicaties over onze ge-



Een impressie van de tentoonstelling over het Decennium van Mensen van Afrikaanse Afkomst.

schiedenis en de toekomst- eigen handen hebben. "We planning van ons land in moeten het niet alleen bij

woorden laten, maar laten we acties ondernemen die duurzame resultaten opleveren."

Tijdens de viering van de Internationale Dag ter Herinnering aan de Slavenhandel en de Afschaffing ervan werd ook de tentoonstelling geopend met materiaal van Unesco.

De tentoonstelling heeft als

doel de bewustwording rond slavenhandel te vergroten en om vooruit te gaan. Browne refereerde aan de boodschap van Unesco hoofd Irina Bokova die stelde dat de Verenigde Naties met het uitroepen van het 'Decennium voor mensen van Afrikaanse afkomst' de sociale ongelijkheid die een erfenis van het slavenijverleden is te roeien en racisme te bestrijden. "Gelijke rechten



extra Djarason 25 April 2018

I 15

Apertura di e 13 konferensia importante tokante tsunami

WILLEMSTAD. - Riba dianan 24 te ku 27 di aprel próksimo ta tuma lugá e di 13 konferensia di e grupo Intergubernamental, ku ta kordiná e sistema di alerta pa Tsunami i otro peligerman na kosta pa Karibe i paisnan den serkania (ICG Caribe EWS), kual a keda organisá pa Servisio meteorológiko Kòrsou.

Ku un total di 15 pais presente, e di 13 reunion a inisiá ayera mainta. Di parti di e Komishon

Intergubernamental Oseanográfiko di UNESCO, IOC, e sekretario general sr. Cesar Toro i sra. Christa Von Hillebrandt-Andrade, presidente di ICG Caribe a hiba palabra durante e parti ofisial di apertura.

St. Albert Martis komo representante permanente di Kòrsou i Sint Maarten pa e Organisashon Mundial di Meteorologia i Minister di Tráfiko Transporte i Planifikashon Urbano sra. Zita Jesus - Leitao a

representá Kòrsou pa medio di un disertashon.

Sra. Marilyn Alcalá-Wallé tabata tei presente no únkamente komo Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte sino tambe komo presidente di e komishon nashonal na Kòrsou pa UNESCO. Alabes sra. Alcalá-Wallé a representá Promé Minister.

E meta prinsipal di e reunion aki ta pa reduci e impakto ku e tipo di

Sigui lesa pagina 37



• Abonnementsprijs Naf 30,50 inclusief O.B. • Losse nummers. Naf 1,50 inclusief O.B.

Dag ter Herinnering aan Slavenhandel en Afschaffing



WILLEMSTAD — Scheidend NAAM-directeur Richonel Anzano (l) en zijn opvolger Dimitri Cloose leggen de laatste hand aan de tentoonstelling die vanavond wordt geopend rond de Internationale Dag ter Herinnering aan de Slavenhandel en de Afschaffing ervan. De tentoonstelling is door 'Dikwils Internasionaal di Afrosedientie' opgevoerd en is tot en met 30 augustus te bezichtigen tussen 10.00 en 16.00 uur bij NAAM in Pietermaai.

Foto: Ben Nij

13e conferentie tsunami-gevaar Caribisch gebied



WILLEMSTAD — De opening van de dertiende conferentie van de Intergouvernementele Groep, die het waarschuwingssysteem voor tsunami's en andere gevaren voor de kusten in het Caribisch gebied en omgeving coördineert (ICG) Caribbe EWS), vond vanochtend plaats bij het Santa Barbara Beach Resort. De organisatie van de conferentie, waar vertegenwoordigers van ruim twintig landen aan deelnemen, is in handen van de Meteorologische Dienst op Curaçao en duurt tot en met 27 april. Op de foto combinatie de opening van de conferentie vanochtend.

Workshop cultureel ondernemerschap

WILLEMSTAD — UNESCO Curaçao, Fundashon Museo Tula en NAAM organiseerden onlangs een tweedaagse workshop rond cultureel ondernemerschap op Curaçao.

Yuri Peshkov, coördinator van het cultuurprogramma van Unesco in Jamaica, gaf uitleg over het Unesco-verdrag voor bescherming en bevordering van diversiteit van culturele expressie uit 2005. Het Centraal Bureau voor de Statistiek gaf een visie op ondernemersinitiatieven op Curaçao. De Co-operatie ARV vertelde over economisch-sociale alternatieven en culturele behoeften. Tijdens een paneldiscussie kregen de deelnemers de kans om dieper in te gaan op de besproken thema's. Doel was om tot een actieplan te komen dat te zijner tijd in een kleinere setting wordt besproken.

Peshkov maakte van de gele-



Vlnr: Yuri Peshkov, Marilyn Alcalá-Wallé en Marva Browne.

genheid gebruik om een beleeftheidsbezoek te brengen aan minister van Cultuur Marilyn Alcalá-Wallé (PAR) en de secretaris-generaal van de nationale Unesco commissie op Curaçao, Mar-

va Browne. Hij overhandigde de minister het boek 'Reshaping Cultural Policies: A Decade Promoting the Diversity of Cultural Expressions for Development' dat door Unesco is uitgebracht.

Seremonia riba dia internashonal pa rekordá negoshi di katibu i su abolishon



Ella Jansz



Fla 12.50

Perfumed Body Mist
Fragancia nobo ku dushi holo

Bath & Body Beauty

Salina 163-C Tel: 461-0096
Nudei near-shop di For um 178 Riu island



WILLEMSTAD.- Fundashon NAAM, Unesco Kòrsou, Plataforma Sklabitut i herensia di sklabitut huntu ku Plataforma dekada Internashonal di afrodesendiente a organisá ayera un aktividat pa rekordá dia internashonal di negoshi di katibu i su abolishon. Esaki a tuma lugá na Naam i a konta ku presensia di diferente minister. A hiba palabrá entre otro direktor di Naam sr Richenel Ansano i tambe por a presensia e eksposishon.

Activiteiten Unesco over Tolerantie

In verband met de Internationale dag voor Tolerantie 2018 zal de Nationale Unesco-Commissie Curaçao twee activiteiten organiseren om meer bewustzijn te creëren in het kader van diversiteit en tolerantie op Curaçao.

De eerste activiteit is een paneldiscussie op maandag 12 november van 18.00 tot 20.00 uur bij de Nationale Bibliotheek in Scharloo. Tolerantie is het thema van de paneldiscussie, bestaande uit vier panelleden: socioloog Johan Oldenboom, communicatiespecialist Nicole Maduro, parlementaire

Rennax Calmes en Sheeney Magdalena, de voorzitter van Leo Club Willemstad, de jeugdafdeling van Curaçao Lions. De moderator is Favell Maduro.

Om tolerantie te bevorderen is er op vrijdag 16 november 2018, de Internationale dag voor Tolerantie, van 18.00 tot 20.00 uur een activiteit op het Brionplein met het thema diversiteit. De focus ligt op activiteiten die laten zien hoe groot de diversiteit op Curaçao is. Iedereen is welkom om hieraan deel te nemen.



Curaçao National Commission
to UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership

Komishon Nashonal UNESCO Kòrsou a presentá su programa di trabou pa 2018-2019

WILLEMSTAD — Djamars último Komishon Nashonal di UNESCO Kòrsou a reuni kaminda e Komishon a presentá na presidente di Komishon, minister Marilyn Alcalá-Wallé (Presidente), Marva Browne (Sekretario General UNESCO), Richensel Anzano (Siensia/NAAM), Henry Veeris (Komunikashon & Informashon), Phillipson Rifaela (Sekretariado Komishon Nashonal UNESCO Kòrsou/Kultura). No riba e foto Sharine Isabella (Siensia /Universidat di Kòrsou) i Sahayra Braun-Nisbet (Sekretario General a.i. Ministerio OWCS).

E programa di trabou, den lihan grandi ta pone atenshon riba e sinku árean di trabou di UNESCO ku Kòrsou lo bai konsentrá ariba durante e periodo aki. Ta trata di enseñansa, siensia natural, siensia sosial i humano (Hubentut i deporte), kultura i komunikashon & informashon.

Pa e área di enseñansa lo enfoká entre otro riba e Ophativonan di Desaroyo Duradero 4 (SDG 4 Sustainable Development Goals) ku ta kalidat den enseñansa i duna asistensia pa yega na un maneho riba ICT. UNESCO ta e agensia spesialisá apuntá pa Naabonnan Unai pa kordiná i implementá e SDG 4 for di un total di 17 SDGs, pa asina

kumpli ku e plan pa Transformá nos munda pa medio di e agenda 2030 pa un Desaroyo Duradero.

(Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development). E agenda aki ta un plan di akshon pa hende, planeta i prosperidat. Riba tereno di siensianan lo konsentrá riba reforzando siguridat di awa dushi, atenshon riba e konvenio anti doping den deporte, duna sosten na inisiativanan lidera pa hobón pa empleo pa hobón, outo destruyó i no-violensia, riba tereno di kultura kon pa konservá nos herensha kultural intangibel i diálogo interkultural i por último riba tereno di komunikashon & informashon promové kapasidat di desayoroyu pa trahadonan den media i atenshon riba medianan sosial.

Riba e potrèt nos por mira di robes pa drechi Miembronan di e komishon i sekretariado: Susan Larmont-Van Heydoorn (Direktor di Maneho Ministerio OWCS), Michael Newton (Patrimonió Mundial), Crislen Schoone (Kultura), Nohraya Godfried

(Hubentut), Helianne Heykoop (Kolaboradó minister), Minister Marilyn Alcalá-Wallé (Presidente), Marva Browne (Sekretario General UNESCO), Richensel Anzano (Siensia/NAAM), Henry Veeris (Komunikashon & Informashon), Phillipson Rifaela (Sekretariado Komishon Nashonal UNESCO Kòrsou/Kultura). No riba e foto Sharine Isabella (Siensia /Universidat di Kòrsou) i Sahayra Braun-Nisbet (Sekretario General a.i. Ministerio OWCS).



Entrega di kuantanan riba CD di Gysela Inecia na Biblioteka

WILLEMSTAD — Resientemente sra. Gysela Inecia a hasi entrega di su disko kompato titulá "Kuantanan di balor kontá pa Gysel" na direktor Biblioteka Nashonal Kòrsou Frank Martinus Arion, sra. Gerda Willems. E disko kompato aki ta kontené kuantanan di gran balor pa nos muchanan. Gysela ta relatá ku durante hopi tempu algun di nos



6 La Prensa

Local

Djaneeps 29 juni 2017

UNESCO ku tayer riba protekshon i promoshon di ekspreshon kultural

WILLEMSTAD — UNESCO Curaçao, Fundashon Museo Tula i NAAM a kolaborá pa organisá un workshop di dos dia riba e tema "Cultural Entrepreneurship in Curaçao".

Kordinadó di e programa di kultura na Oficina di UNESCO na Jamaica sr. Yuri Peshkov a fasilita parti di e workshop aki kaminda el a duna spikashon riba e konvenio di UNESCO di 2005 riba protekshon i promoshon di diversidat di ekspreshonnan kultural.

Otro partisipantenan tabata CBS ku a duna un bista riba inisiativa empresarial na Kòrsou, Kooperativo AKV a duna un bista riba alternativanan ekonómiko, sosial i nesididnan kultural. Den un panel e partisipantenan a haña e oportunidat pa sigui elaborá riba algun di e temanan ku a presentá. Na final ta pa yega na un plan di akshon i lo sigui atendé ku esaki den un grupo mas chikí.

Sr. Yuri Peshkov a hasi uso di su bishita na Kòrsou pa hasi

un bishita di kortesía i sera konosí ku minister di Enseñansa, Siensia, Kultural i

Deporte Marilyn Alcalá-Wallé i alabes Presidente di Komishon Nashonal di UNESCO Curaçao. Na e okashon aki el a presentá e Minister ku e publikashon saka pa UNESCO riba tereno di Kultura: "Reshaping Cultural

Policies: A Decade Promoting the Diversity of Cultural Expressions for Development".

Remodela polítikonan kultural: un dèkada promoviendo diversidat di ekspresionnan Kultural di desayoyu



Riba e potrèt por mira e partisipantenan na e workshop i Yuri Peshkov, spesialisista di Kultura di UNESCO, huntu ku minister Marilyn Alcalá-Wallé i Sekretario General UNESCO Curaçao Marva Browne.



48

Djasabra 1 Yüli 2017

extra

Dos dia di tayer "Cultural Entrepreneurship in Curaçao"

WILLEMSTAD.- UNESCO Curaçao, Fundashon Museo Tula i NAAM a kolaborá pa organisá un workshop di dos dia riba e tema "Cultural Entrepreneurship in Curaçao". Kordinadó di e programa di kultura na Oficina di UNESCO na Jamaica sr. Yuri Peshkov a fasilitá parti di e

workshop aki kaminda el a duna spikashon riba e 2005 konvenio di UNESCO riba protekshon i promoshon di diversidat di ekspreshonnan kultural. Otro partisipantenan tabata CBS ku a duna un bista riba Inisiativa empresarial na Kòrsou, Kooperativo AKV a duna un bista riba

alternativanan ekonómiko, sosial i neseditadnan kultural. Den un pèl e partisipantenan a haña e oportunidat pa sigui elaborá riba algun dje temanan ku a presentá. E parti final ta pa yega na un plan di akshon i lo sigui atendé ku esaki den un grupo mas chikí.

Sr. Yuri Peshkov a



...di robes pa drechi Yuri Peshkov spesialisista di Kultura di UNESCO, Minister Marilyn Alcalá Wallé, i Sekretario General UNESCO Curaçao Marva Browne...



...Partisipantenan na e workshop...

ku e publikashon saka pa UNESCO riba tereno di kultura: "Reshaping Cultural Policies: A Decade Promoting the Diversity of Cultural Expressions for Development". Remodelá politikanan kultural: un dèkada promoviendo diversidat di ekspreshonnan kultural di desaroyo.

Na e okashon aki el a presentá e Minister

Rol van school bij behoud cultureel erfgoed

WILLEMSTAD — Het conserveren en levend houden van cultureel erfgoed kan alleen als ook het middelbaar en hoger onderwijs hier bewust bij wordt betrokken.

Dat bepleitte antropologe Su Girigori tijdens een Unesco-congres dat afgelopen week plaatsvond in Suriname. Samen met Rose Mary Allen, Marva Brown en Richenel Ansano nam ze deel aan dit congres. Girigori presenteerde tevens de resultaten van haar onderzoek op Curaçao, Unlocking the Potential of intangible Cultural Heritage in Tertiary Education. De onderzoekster noemde hierin onder meer de noodzaak om op professionelere wijze te documenteren.

Naast Curaçao en Suriname waren ook vertegenwoordigers uit Aruba, Bonaire, Saba, St. Maarten, St. Eustatius en Nederland

bij het Unesco-congres aanwezig om presentaties te geven over het conserveren van cultureel erfgoed. Bijvoorbeeld in het geval van natuurrampen, maar ook vanwege klimaatverandering. Curaçao is op de goede weg, maar er zijn nog veel uitdagingen. Een daarvan is dat er op een meer gestructureerde wijze gewerkt moet worden bij het inventariseren en documenteren van het cultureel erfgoed om te voorkomen dat er stukken verloren gaan voor de volgende generatie. Een van de aanbevelingen is het ontwikkelen van een beleidsplan waarin centrale documentatie structureel geregeld is.

Er is reeds een traject gestart om op niveau te werken aan de inventarisatie en documentatie van cultureel erfgoed. Ook wordt er in de media campagne gevoerd om de samenleving te informeren en bewust te maken van het belang van het conserveren van het cultureel erfgoed.

Het Unesco-congres was de laatste activiteit in het kader van het project 'Strengthening the Capacities of Suriname and the Dutch Caribbean Islands' dat in 2014 startte, om uiteindelijk een convenant tussen de eilanden te implementeren over het conserveren van cultureel erfgoed. Dit traject werd mogelijk gemaakt met behulp van financiering door de Nederlandse regering aan het Fonds Cultureel Erfgoed van Unesco.

461

Djiamars 24 April 2018 **extra**

"Dia Mundial di Buki i Derechi di Outor"



WILLEMSTAD. - Ayera tabata "Dia Mundial di Buki i Derechi di Outor" ("World Book and Copyright Day"). E selebrashon dje dia aki a rumu lugá na Biblioteca Nashonal Kòrsou Frank Martinus Arion. A para ketu riba e trabou eksepsional di nos outornan ku ta skibi buki.

Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte sra. Alcalá-Wallé a hasi apertura ofisial, kaminda el a duna algun palabra di elogio na nos outornan lokal. Na mes momentu minister a hasi entrega di buki di konferensia ku tabatin riba nos enseñansa na direktor di Biblioteca,

sra. Gerda Willems.

Promé di a entrega e buki, minister Alcalá-Wallé a splika ku awendia bukinan ta bini den "hard copy", pero tambe ta keda entregá den "soft copy". Esaki ta nifiká den forma digital. Awendia tin hopi buki ku ta keda entregá den forma di "soft copy".



Di forma simbóliko minister Alcalá-Wallé a entregá direktor di biblioteca un buki den forma digital komo "hard copy" ku yama: "Igualdat di género den skolnan: Inklushon i Unidat".

E buki aki ta saká for di konferensia ku ministerio enseñansa tabatin. Den e buki por topa palabra di promé minister Eugene Rhuggenaath, i su persona tambe esta sra. Alcalá-Wallé, presidente di Unesco

sra. Marva Brown tambe.

Meta di e buki ta ku ta haña idea kon por hasi skol mas agradabel pa tantu mucha muhé komo mucha hòmber.

Despues a sigui "lees voor" dilanti e klasnan di Don Sarto School ku tambe lo ta presente. E komishon presente ta konsisti di UNESCO, Fundashon Material pa Skol, Biblioteca Nashonal Kòrsou Frank Martinus Arion i Kressé Book and Giftstore.

Workshop organisá pa periodismo

Interesante "workshop" organisá pa UNESCO riba desaroyo sostenibel

WILLEMSTAD. - Den wikent tras di lomba tabatin dos dia di un "workshop" interesante organisá pa UNESCO, ku e meta pa duna media informashon den un forma profesional kon pa periodistanan traha nan reportanenan pa komunidat ku e mira riba e loke ku ta hopi importante ku ta e asina yamá "Sustainable Development Goals" (SDGs), for di e perspectiva di un pais chikí.

E dos dia di workshop

aki ta e promé di UNESCO den Karibe i Kòrsou tabatin e honor pa ta e promé pais den Karibe kaminda ku a presentá e proyekto aki SDG. Durante di e workshop, esnan presente por a síña hopi serka e profesionalnan ku a bin for eksterior pa duna e trainingnan riba nivel haltu aki. E training ta pa yega na reportanenan rangibel, nivel haltu i síña e periodista kon pa usa nan habilidatnan pa

di tal manera yega na un forma mihó di presentá e produkto periodístiko i investigashon. E meta di SDG's ta un tipo di akshon pa trese un fin na pobresa, protehá e planeta i sigurá ku tur hende por gosa di pas i prosperidat. Esaki ta e golnan i metanan global kaminda ku UNESCO nan ta hasi un yamada universal riba e partikularidatnan aki aki.

Kòrsou no ta un eksepsion i pa chikí ku



Kòrsou ta, e pais aki tambe por kontribui na e golnan i p'esé e "workshop" aki tabata un interesante i importante. UNESCO tin un lista di 17 SDG's ku ta, kaba ku pobresa, no mester tin hamber, un bon salú, edukashon igual pa tur hende, igualdat den género, awa limpi pa tur hende, un bon energia i

limpi, un trabou desente i kresementu di ekonomia.

Esaki ta algun di e golnan ku a keda presentá durante e workshop di dos dia ku a tuma lugá na Universidat di Kòrsou, kaminda ku a splika periodistanan presente kon pa yuda den e desaroyonan ariba menshoná o sea kon pa logra e golnan aki.





Curacao National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership

AMIGOS

CURAÇAO & OPINIE

'Bring Your Own Bag' binnenkort van start

WILLEMSTAD — Het Caribische jongerenproject Bring Your Own Bag (BYOB) gaat op 14 september van start op Curaçao. De lancering zal in het kampeercentrum Brakkeput, plaatsvinden. Dit BYOB-project wordt gecoördineerd door het secretariaat van Unesco.

Het betreft een sociaal-educatief project en is bedoeld om het gebruik van plastic door en in de Curaçaose gemeenschap te verminderen. Jongeren worden gestimuleerd om alternatieven te gebruiken ter vervanging van plastic voor eenmalig gebruik. In dit geval gaat het specifiek om het meenemen van herbruikbare tassen voor bijvoorbeeld boodschappen.

Het project bestaat uit twee fasen en duurt drie jaar. In de eerste fase zullen de jongeren aan schoonmaakacties deelnemen, waaronder de World Cleanup Day. In fase twee krijgen de jongeren trainingen en workshops op het gebied van recycling.



Vlnr.: Shanouella Girigorie (AGPNA), Idylliene Corsen-Simon (Scouting Antiano), Enirahs Martins (secretariaat Unesco Curaçao), Sabine Berendse (Green Phenix), minister Marilyn Alcalá-Wallé, Susan Larmonie-Van Heijdoorn (beleidirecteur OWCS), Marva Browne (secretaris-generaal Unesco Curaçao).

Onlangs heeft de projectcommissie dit project gepresenteerd aan de minister van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport Marilyn Alcalá-Wallé (OWSC, PAR);

zij is tevens voorzitter van de Nationale Commissie van Unesco Curaçao. De commissie bestaat uit vertegenwoordigers van het secretariaat van Unesco,

A.V. Trupial-Ausley Kór-sou, Asociashon di Guia PNA, Scouting Antiano, Youth for Climate Curaçao, Green Phenix en Fundashon Parnashon Awe i Pro-

greso Mañan. Daarnaast is er voor de realisatie van het BYOB-project een samenwerkingsverband aangegaan met Maduro & Christie's Bank en Selikor NV.

Kòrsou aktivo den enkuentro konsultativo herensia kultural intangibel

Na Sürnam

WILLEMSTAD.- Den e siman di 29 oktober te ku 2 di novèmber último tabatin un enkuentro na Sürnam, kaminda diferente eksperto riba e nivel di herensia kultural intangibel a topa otro. Metanan di e enkuentro aki tabata pa promové i stimulá un laso di koperashon mas fuerte entre Kòrsou, Aruba, Boneiru, Saba, St. Maarten, St. Eustatius, Sürnam i Ulanda pa herensia intangibel pa tur e teritorionan menshoná. Durante e enkuentro aki tabatin espasio pa kada pais ku a partisipá duna un presentashon riba un investigashon ku a hasi den kada pais pa pará pa loko ta traha e preservashon di herensia kultural intangibel den kaso di desaster natural o kalamidat.

Kòrsou tambe a hasi e investigashon aki. Tema di e investigashon ta *Kultural Intangibel kontra Desaster Natural*



...Dr. Rose Mary Allen...

I otro Kalamidatnan i ta eksplorá kon por apliká konosementunan tradishonal pa por ta mihó prepará i adaptá na kambio di klima. E investigashon na Kòrsou a indiká ku, miéntras ku ya nos ta riba e bon kaminda, ainda tin hopi reto mas pa kontraestá si nos ke preservá nos herensia kultural intangibel pa generashonnan ku ta biní.

Un di e retonan ku a bin dilanti durante e investigashon aki ta indiká ku Kòrsou tin nesidat di inventarisá i dokumentá su herensia kultural intangibel di manera mas strukturá

herensia ta bai pèrdi. Tambe ta importante pa yega na un plan di maneho mas konkritu pa loko ta trata preservashon i salvaguardiá nos herensia kultural intangibel mediante di un struktura sentralisá. Un plan di maneho strukturá pa preservá i salvaguardiá nos herensia kultural intangibel lo pèrkurá tambe pa espasio pa hasi investigashon riba e tereno aki pa garantisá

kontinuashon di nos herensia.

Antropólogo, Drs. Su Girigori a hasi e investigashon aki pa Kòrsou riba petishon di Komishon Nashonal di UNESCO Curaçao i tambe tabata esun enkargá pa duna e presentashon di resultadonan di e investigashon na Sürnam. E enkuentro konsultativo na Sürnam a pone atenshon tambe riba e ròl ku edukashon tin riba e preservashon i traspaso di herensia kultural intangibel. A para ketu riba partikularmente enseñansa sekundario i enseñansa universitario komo vehikulo pa kontinuashon i preservashon di herensia kultural intangibel. Antropólogo, Dr. Rose Mary Allen a duna un presentashon riba e ròl ku edukashon universitario por hunga den profesionalisá dokumentashon i e salvaguardiá di herensia

kultural intangibel. Su presentashon ta titulá *Unlocking the Potential of ICH in Tertiary Education: The Case of Curaçao*. (Tira lus riba e potensial di Herensia Kultural Intangibel den Edukashon Tersiario: E Kaso di Kòrsou)

E delegashon di Kòrsou tabata konsisti di tres persona, aparte di antropologonan Dr. Allen i Drs. Girigori, tambe di sra. Marva Browne M.A., Sekretario General di UNESCO Kòrsou. Drs. Richenel Ansano a partisipá den e delegashon di UNESCO komo e fasilitadó mayó di UNESCO riba tereno di herensia kultural intangibel hunto ku dos otro persona.

Kòrsou lo kontinuá ku e trayektoría ku ta sigul pa kuminsá traha riba e nivel di inventarisá i dokumentá herensia kultural intangibel di Kòrsou pa por ta mihó prepará pa preservá i

salvaguardiá nos herensia pa generashonnan ku ta biní. Tambe lo kontinuá ku un kampaña den medionan di komunikashon pa informá i konsientisá riba e posishon di herensia kultural intangibel den nos komunidad.

E reunion konsultativo aki tabata e último aktividat den kuadro di e proyekto di UNESCO 'Strengthening the Capacities of Suriname and the Dutch Caribbean Islands (Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, St. Eustatius and St. Maarten)' pa implementá e Konvenio pa Salvaguardiá e Herensia Kultural Intangibel. Ta trata aki di un proyekto ku a kuminsá na 2014. Awor ta na kada pais pa sigui ku implementashon di e konvenio riba nan isla. E proyekto aki tabata posibel pa medio di sosten finansiero ku Gobièrnu di Ulanda a pone disponibel na e fondo di Herensia Kultural Intangibel di UNESCO.



...Drs. Su Girigori...



...E partisipantenan di Karibe Ulandes, Sürnam i Ulanda...

AMIGOE

CURACAO

Caribische landen beschermen zich tegen tsunami's



nable Development Goals (SDG's)

Ontwikkelingsdoelen

Vier van de zeventien SDG's hebben te maken met deze conferentie. Het betreft het terugdringen van de armoede op alle fronten, het terugdringen van het risico op rampen, geavanceerd onderzoek en informatie- en dienstverlening om beslissingen te nemen die bijdragen aan ontwikkelingen.

SDG 9 is gericht op het bouwen van infrastructuur, duurzame industrialisatie en innovatie. Tsunami-gevaar vernietigt kwetsbare infrastructuur en zorgt voor het verlies van mensenlevens en economische schade.

Waarschuwingssystemen voor tsunami's kunnen de infrastructuur beschermen, terwijl risico-assessments voorziet in begeleiding in wat voor infrastructuur in kustgebieden gebouwd moet worden. Gebouwen moeten duurzaam en veilig zijn en bestand tegen tsunami's. Cultureel erfgoed en natuurgebieden moeten worden beschermd. Door regionale samenwerking kan dat alles beter verlopen.

In totaal nemen vertegenwoordigers van vijftien landen deel aan de conferentie in het Santa Barbara resort. Ze maken deel uit van de ICG Group, de Inter-gouvernementele Oceanografische Commissie van de Unesco. IOC heeft de speciale ICG-groep voor het Caribisch gebied opgericht om de tsunami-gevaar in de Cariben te bespreken. Het voornaamste doel is om de impact die deze verschijnselen kunnen veroorzaken, te beperken.

WILLEMSTAD — Tsunami's en de duizenden slachtoffers die daarbij vallen, leken ver van het Caribisch gebied te staan. Tot die waarschuwing afgelopen 9 januari, dat er in de Caribische Zee, ten oosten van Honduras, een aardbeving was geregistreerd van 7,5 op de Schaal van Richter. Binnen 1000 kilometer was een tsunami mogelijk.

De boodschap zwakte weliswaar na een uur af, naar golven van 0,3 tot 1 meter in een kleiner gebied. Maar feit is dat ook in het Caribisch gebied een tsunami kan ontstaan en dat de landen daar op voorbereid moeten zijn.

Dat zei de minister van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, Zita Jesus-Leito (PAR), deze week tijdens de opening van de dertiende conferentie voor intergouvernementele coördinatiegroepen die belast zijn met tsunami-waarschuwingssystemen voor het Caribisch gebied. Curaçao is hierbij gastland.

Niemand kan de enorme

tsunami van 2004 in de Indische Oceaan vergeeten zijn, waarbij meer dan 200.000 mensen omkwamen. De bewustwording voor dit natuurlijke gevaar, alsmede de noodzaak voor waarschuwingssystemen, nam toe. In de jaren daarna volgden tsunami's bij Java, Sumatra, aan de kust bij Chili en bij Japan, die bij elkaar tienduizenden slachtoffers eisten. Al die tsunami's ontstonden door aardbevingen onder de zeebodem met een kracht van 7 tot 9 op de Richterschaal.

Risico beperken

Om het aantal slachtoffers en het vervoestingen te beper-

ken, werd in 2015 het Sendai Framework voor Rampenreductie aangenomen. De prioriteit is het onderkennen van de risico's, waarbij de kennis gebruikt kan worden voor risicomanagement, preventie, voorbereiding en het ondernemen van actie. Rampenbestrijding en het reduceren van risico's op nationaal, regionaal en globaal niveau is belangrijk voor samenwerking. Het vereist de nodige investeringen door een land om zich weerbaar te maken. Niet alleen vanuit de overheid maar ook door de private sector zodat tijdige maatregelen genomen kunnen worden om assets veilig te stellen. En om eerder op te kunnen krabbelen op alle terreinen, zodat er een spoediger herstel is. Ook het aanpakken van de Agenda voor Duurzame Ontwikkeling 2030, in datzelfde jaar, speelt een belangrijke rol en kan bijdragen aan de Sustain-

Foto: Eusebio

CURAÇAO



AMIGOE

Bewustwording over slavenhandel en afschaffing ervan doeltreffend of zinloos?

WILLEMSTAD — In het kader van de Internationale Dag ter Herinnering aan de Slavenhandel en de Afschaffing ervan gingen jongeren gisteren in het auditorium van de nationale bibliotheek in debat met de oudere generatie, die streed voor de erkenning van de nationale identiteit, over het belang om de afschaffing van de slavernij te herdenken.

Het debat werd georganiseerd door Fundashon NAAM, Unesco Curaçao, Plataforma Sklabitut i Herensia di Sklabitut en het ministerie van Onderwijs en Cultuur. In 1995 riep Unesco 23 augustus uit tot de dag ter Herinnering aan de Slavenhandel en de Afschaffing ervan. Hoewel de slavernij in de negentiende eeuw is afgeschaft, is er volgens de organisatie nog geen sprake van gelijkheid voor mensen van Afrikaanse afkomst. De slavenhandel creëerde onrechtvaardige condities voor zowel personen van Afrikaanse afkomst in de diaspora als in de gemeenschappen die slavernij kenden. Volgens de organisatoren van het debat moet iedereen zich ervan bewust zijn dat slavernij in elke vorm moet worden verboden.

Tijdens het debat werd gesproken of deze bewustwording daadwerkelijk is gelukt en werd duidelijk hoe jongeren



De oudere generatie voorvechters van de erkenning van de nationale identiteit ging gisteren in debat met jongeren over het belang om het slavernijverleden te herdenken.

over dit onderwerp denken. Hoe denken en praten Curaçaotnaars over Tula, Barjan Karpata, Sablika en de anderen die voor de afschaffing van de slavernij hebben gestreden? Weten we wie ze zijn? Worden bepaalde bevolkingsgroepen buitengesloten onder het voorwendsel dat het niet hun geschiedenis is? maken we mensen bewust of creëren we barrières? Het debat moest enkele concrete voorstellen opleveren om de maatschappij doeltreffend bewust te maken van de fundamentele rechten en vrijheden van mensen van

Afrikaanse afkomst.

Koloniale gedachtegang

Zo concludeerden de jongeren dat het onderwerp belangrijk is, maar dat het hen aan informatie ontbreekt. Hierin fault het onderwijsstelsel. De oudere generatie, die onder meer bestond uit Jeanne Henriques, Stanley Quirindongo en Frank Kirindongo, was het hier niet mee eens. Zij hebben lesmateriaal ontwikkeld voor alle onderwijsvormen. De scholen gebruiken het materiaal echter niet. Volgens Kirindongo ziet hij vooruitgang, al

ontwikkelt deze zich met een slakkengang. Zo wordt er naast de viering van de slavenopstand op 17 augustus tegenwoordig ook op 1 juli stilgestaan bij de afschaffing van de slavernij. Dat de ontwikkeling zo langzaam gaat, heeft volgens de oude garde te maken met de koloniale gedachtegang die nog bij de media, het onderwijs en het bestuur aanwezig is. De jongeren stelden voor om meer gebruik te maken van moderne platformen zoals social media om het thema continu onder de aandacht te brengen.

Foto: Alex Wang



• Organisatie van de Verenigde Naties
• UNESCO
• Oprichting 50 jaar
• Associate Membership

extra Djablèrnè 7 Sèptèmber 2018

I 13

“Get Inspired by Unesco” konferensia di 2 dia

WILLEMSTAD. Ayera i awe Unesco Kòrsou den kooperashon ku e sektor di kultura i deporte i maneho di organisashon di e ministerio di enseñansa, siensia, kultura i deporte ta organisá un konferensia titulá “Get Inspired by Unesco”.

GIBU ta konsentrá riba organisá tayernan di trabou den forma di entrenamentu ku NGO nan ku ta risibí

supsidio di e ministerio i e kolaboradónan relevante di e ministerio ku tel presente pa para banda di e NGO nan den chekushon di nan produkto kual gobièrnu ta kumpra di nani.

Sektor di kultura i deporte ke stimulá un forma nobo di atendé, dor di kooperashon entre Unesco, C&S i stimulá e NGO nan aun mas. Un di e presentadónan

tabata A. Gisselle Burbano F di Ecuador. Tambe tabatin presentashon ayera di Marva Browne sekretaria general di Unesco Kòrsou, tambe Ruthsel Martina. Ayera e diskushonnan tabata mas dirigi riba deporte i awe ta sigui ku kultura. Riba e fotonan parti di e presentashon den Ballroom di Renaissance Hotel.



basisscholen

WILLEMSTAD — De J.W.Th. Schotborghschool organiseerde gisteren een conferentie voor docenten over pesten op basisscholen.

De conferentie ‘Break the Silence, Say NO to Bullying’ vond plaats op de Universiteit of Curaçao (UoC). Het project wordt gefinancierd door Unesco Parijs. De Schotborghschool is namelijk erkend door de organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur. De school behoort zodoende tot de Unesco Associate Schools Network; een netwerk dat onderwijsinstellingen over de hele wereld verbindt rond een gemeenschappelijk doel.

Deze keer stond de strijd tegen pesten op scholen centraal. Docenten kregen hierbij informatie over hoe ze bepaalde signalen kunnen herkennen wanneer kinderen gepest worden of juist hun medeleerlingen pesten. Het doel van het project was tweeledig: pesten op basisscholen voorkomen en



leerlingen en docenten bewustmaken van de fysieke en mentale gevolgen van pesten. Michael Ricardo, onderwijsadviseur van Sentro pa Inovashon i Guia Edukashonal (Sige), gaf tijdens de conferentie een algemene uitleg over dit onderwerp. Psycholoog Achanty Damice-Thomas sprak over het herkennen van de verschillende signalen wanneer een kind gepest wordt of anderen pest, en de impact dat dit heeft op het slachtoffer. Communicatiespecialist Bianca Nenan bracht naar voren hoe pesten op scholen gestopt kan worden. Ook sprak ze over



de rol van hulp en open communicatie. Orthopedagoog Angela Lachman sprak ten slotte over het creëren van een veilige sfeer op school en het bieden van steun. Ter afsluiting was er ook een panel waarbij de docenten vragen konden stellen.

AD WIKÈNT

Pesten aangepakt

Zaterdag 10 november 2018

Het schoolplein stroomt vol met kinderen die zich netjes opstellen in rijtjes. De eerste klanken van het volkslied klinken over het plein. Vrijdag 26 oktober kreeg het hoofd van de Schotborgschool in de wijk Koraal Specht, Rosette Balentina, een certificaat van lidmaatschap tot 'Unesco-geassocieerd schoolnetwerk' overhandigd door Marva Browne, secretaris-generaal van de Curaçao Nationale Commissie Unesco, en Sahayra Braun, secretaris-generaal van het ministerie van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur & Sport (OWCS). Hiermee is de Schotborgschool de tweede Unesco-school geworden op Curaçao. In 2009 kreeg het Kolegio Don Sarto het certificaat overhandigd.

Tekst en foto's Stephanie Roggekamp

Doordat de school nu een Unesco-certificaat heeft, zullen ze in contact komen met andere Unesco-scholen over de hele wereld. Daarnaast zetten ze zelf projecten op die in het teken zullen staan van de Unesco-thema's, zoals duurzaamheid en vrede. Unesco geeft een vergoeding om dit te ondernemen.

De school is helemaal ver-

sierd en de stoelen staan aan de zijkant van het gebouw opgesteld. De leerlingen wachten netjes tot Balentina, Braun en Browne hun toespraken hebben gehouden. Maar dan start de muziek en begint iedereen met een liedje over 'niet pesten' met zingen en te dansen op een ingestudeerde choreografie. Balentina: „De kinderen zijn drie tot vier weken bezig geweest om dit allemaal voor te bereiden. Be-

halve dat er een songtekst geschreven moest worden, moest er worden gecomponeerd en worden ingezongen in een studio. Ook hebben de kinderen uit een boek gelezen over pesten, zodat ze weten waarover wij het gaan hebben. Nu hebben we het certificaat, maar we zijn al langer bezig met de thema's van Unesco.”

Als Unesco-school kun je kiezen uit meerdere thema's. Een school mag zelf bepalen welke projecten ze willen doen en hoe ze dit willen vormgeven. Zo heeft de Schotborgschool ervoor gekozen om projecten te doen over planten en pesten. Het project over pesten was al meteen terug te zien op de T-shirts. Alle leerkrachten hadden hetzelfde shirt aan, met daarop de tekst STOP, Di Tenta i Ter (stop niet plagen en pesten), daarnaast voerden de kinderen een toneelstukje op over iemand die gepest werd. Balentina: „We hebben ook gekozen voor planten, omdat we zo onder andere wat groente kunnen verbouwen. We

willen dat kinderen gaan nadenken over 'people, profit en planet'. Het is de bedoeling dat ze straks tegen hun ouders gaan zeggen 'bè, ik kan thuis ook wat verbouwen' en dat ze gaan innemen door een hotel.”

Behalve met projecten gaat de school zich ook bezighouden met alle vieringen van Unesco. Ze zullen stilstaan bij de dagen als 'Wereld Tsunami-dag' en 'Internationale Dag van de Tolerantie'. „We zullen niet bij alle vieringen even uitgebreid stilstaan, maar we zullen het zeker bespreken in de weekopening”, aldus Balentina. Er zullen ook workshops georganiseerd worden vanuit school voor zowel leerlingen als leerkrachten.

Braun is blij dat deze school nu een Unesco-school is. „Over de buurt wordt vaak slecht gesproken, maar dit is iets goeds. Het is een 'boost' voor deze buurt.”



Marva Browne geeft haar toespraak over de Schotborgschool. FOTO'S JEU OLIMPIO





• UNESCO National Commission
• UNESCO
• Celebrating 50 Years
• Associate Membership

Zaterdag 10 november 2018

AD WIKÈNT

Achtergrond 15

op Schotborgschool



De opvoering van het toneelstuk over pesten.



De overhandiging van het certificaat voor het 'Unesco geassocieerde school'-netwerk.

Het is nu de taak van Unesco om te blijven monitoren hoe de school het doet. Elke keer als ze een project hebben, moeten ze een klein verslag schrijven en dit opheffen samen met foto's en opnames. Een keer per jaar moeten ze een verslag schrijven, zodat Unesco kan zien waar ze mee bezig zijn. Dit wordt ook naar Parijs en Jamaica gestuurd.

Aan het einde van het programma loopt iedereen naar de achterkant van de school. Leerlingen en leerkrachten verzamelen zich in een kring rond de

muur. Vol spanning kijkt iedereen naar het blauwe plastic zeil waarachter het Unesco-logo schuilt. Langzaam wordt het zeil naar beneden getrokken en klinkt er een luid applaus over het plein. Het schoolbestuur, de

leerkrachten en de secretaris-generaal kijken trots.

Voordat de school dit logo op de muur mocht schilderen is er ruim een half jaar overheen gegaan om dit allemaal te regelen. Een school moet via de Unesco-site aangeven dat ze een Unesco-school willen worden. Het

verzoek wordt naar Parijs gestuurd. De secretaris-generaal gaat kijken naar de projecten en controleert of ze het vindt passen bij de filosofie en visie van de school en de organisatie. Browne: 'Ik ben enkele keren langs geweest, maar heb het meeste op mijn kantoor geroemd. Het is een lang proces om dit allemaal te doorlopen, maar wanneer je een 'oké' krijgt van Unesco weet je wel zeker dat alles grondig onderzocht is en dat er in je geloofd wordt.'

Het lange wachten voor de

school is nu voorbij en leerkrachten en leerlingen kunnen zich nu gaan richten op de aankomende projecten, vieringen en workshops. Terwijl de leerlingen na de viering door gaan met hun 'buitenprojecten-dag' zijn het schoolbestuur en de genodigden nog even aan het nagenieten van de schijn. Browne: 'Ik ben trots op het schoolhoofd en haar team. Ze doet wonderen met hen door dit allemaal te regelen en te organiseren.' 'Balenma: 'Ik ben blij met mijn team en trots op de kinderen dat ze dit

allemaal gedaan hebben. Als ik bij mijn team met een idee kom, staan ze er allemaal meteen achter. Ze geloven in nieuwe ideeën en gaan daar ook meteen weer mee door. Ze denken gelijk mee met nieuwe plannen. Ze heeft een toekracht aan nappes van gemaakt en kwam weer iemand anders met het idee om allemaal dezelfde T-shirts te dragen. Browne heeft geen woorden voor deze dag. Het enige wat ze erover kan zeggen is: 'I am shining. Ik ben gewoontweg aan het stralen.'

Begrip voor land en cultuur

De organisatie der vereniging van naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur (Unesco) is een gespecialiseerde organisatie van de Verenigde Naties met als minste het bijdragen aan de vredesopbouw, armoedebestrijding en duurzame ontwikkeling. Unesco wil gelijkwaardige gesprekken tussen mensen van verschillende culturen op het vlak van onderwijs, cultuur en communicatie bewerkstelligen. De organisatie is opgericht op 16 november 1945 en het hoofdkantoor is momenteel gevestigd in Parijs.

Op 16 november 1945 kwamen vertegenwoordigers van 37 landen bijeen om de grondwet van Unesco te ondertekenen, die in werking ging op 4 november 1946. Unesco was in eerste instantie opgericht om hulp te bieden bij de wederopbouw na de Tweede Wereldoorlog. Tussen 10 november en 10 december, een jaar later, werd de eerste conferentie gehouden en dit werd

daarna om de twee jaar herhaald. Momenteel zijn er 193 landen lid van Unesco en hebben 19 landen een geassocieerd lidmaatschap. Unesco houdt zich binnen het onderwijs met een aantal onderwerpen bezig, maar omdat Unesco een beleidsorganisatie is en geen uitvoeringsorganisatie, doet zij haar werk vaak wat meer op de achtergrond. Ze zet de organisatie zich bijvoorbeeld in om de situatie van laaggeletterdheid te verbeteren.

In 1954 werd de eerste school lid van het 'Unesco geassocieerde school'-netwerk (ASPnet). Op een school met een Unesco-profiel zijn de doelstellingen, internationale verbondenheid, verdraagsgezindheid en solidariteit erg belang-

rijk. Daarnaast is hun gemeenschappelijke doel om de vrede in de geest van de kinderen en jongeren te krijgen. De scholen maken deel uit van een wereldwijd netwerk met zo'n 11.500 andere scholen in 184 landen. De Unesco-thema's komen vaak aan bod in het onderwijs. De scholen geven ieder op eigen wijze invulling aan het profiel door aan te sluiten bij lopende Unesco-projecten en door eigen projecten en materialen te ontwikkelen. Een Unesco-school moet aandacht besteden aan ten minste drie van de vier Unesco-thema's. Deze thema's worden over de hele wereld ingezet en zijn gekozen omdat ze een bijdrage kunnen leveren aan meer begrip voor elkaars land en cultuur om zo wereldvrede te bevorderen. Het ASPnet ontwikkelt, test en verspreidt innovatief en educatief lesmateriaal. Ze bevorderen een nieuw onderwijsstelsel en leermogelijkheden op basis van de kernwaarden en prioriteiten van Unesco.



De onthulling van het Unesco-logo op de Schotborgschool.



Press Coverage 2019



Project 'Bring Your Own Bag' gelanceerd

WILLEMSTAD — Unesco's sociaal-educatieve jongerenproject 'Bring Your Own Bag' (Breng je eigen tas mee, BYOB) is zaterdag gelanceerd. De initiatie van de eerste fase van dit driejarige project vond plaats bij het kampeercentrum Brakkeput. De lancering vond plaats in aanwezigheid van een groot aantal jongeren die daarna speelden op de volgende dag velden. De uitvoeringscommissie van het project 'Bring Your Own Bag' bestaat uit vertegenwoordigers van het secretariaat van Unesco, A.V. Trupial-Autochtoon Kònos, Associashon di Guis PNA, Scouting Antiano, Youth for Climate Curacao, Green Phenix en Fundashon Formashon.



extra Djaluna 16 Sèptèmber 2019

15

Proyekto 'TRESE BO TAS'

WILLEMSTAD — Maduro & Curiel's Bank i UNESCO (United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation) a uni pa traha riba un proyekto di konsientisashon riba kuido di nos medio ambiente i tambe efekto di uso di plèstik riba futuro di nos isla. E kampana 'Trese bo Tas' ta parti di UNESCO su kampana 'Bring your Bag' ku a ser lansá kaba na Jamaica. E proyekto Trese bo Tas a start djasabra pasá ku un grupo di hóbènt entre 4 i 18 aña. Trese bo

Tas ta konsistí for di 2 fase, kual ta edukashon i entrenamentu. Den e promé fase ta trata na enkurashá e hóbèntnan pa rechasá uso di plèstik ku ta wòrdu usá un solo biaha, por ehèmpel supermerkadó òf otro estableimentu ku ta hasi uzo di saku di plèstik. Pa redusí esaki Maduro & Curiel's Bank na diferente okashon a parti tas fuerte spesial pa re-usá. Den e di 2 fase nos hubèntut ta risibí entrenamentu, pa por tin e instruksionnan nesario

pa-por traha ku disposishon di sushi i risaikel. Huntu ku esaki nan ta risibí tambe e konosementu nesario pa lanta tambe nan propio negoshi riba e tereno aki. Maduro & Curiel's Bank ta sigui duna atenshon na proyektonan pa konsientisashon i futuro di nos medio ambiente, aün mas na momentu ku esaki ta envolvi partisipashon di nos hubèntut. Basta hóbènt a presentá djasabra na sentro di Kampamentu na Ronde Klip kaminda e proyekto a tuma lugá.





dia di e simposio ku lo kuminsa 9'or di mainta.

Atardi di informashon

WILLEMSTAD. - Ayera tabatin atardi di informashon relaciona ku e "premio di UNESCO Curaçao pa Idioma" Materno Papiamentu. Manera ta ampliamente konosí e Komishon Nashonal tur aña ta otorgá e premio aki na institushonnan, organisashonnan, òf personanan ku a demostrá mérito sobresaliente durante e aña anterior i a logra resultado efektivu ku ta kontribuí na desaroyo di Idioma Papiamentu papia pa mayoria di nos pueblo. Den kuadro di e ariba menshoná Komishon Nashonal di UNESCO Curaçao ta invitá interesadonan, pa asistí na e seshon di informashon ku a tuma lugá ayera, kaminda tur presente a haña tur informashon tokante e kriterionan di partisipashon/evaluashon i kon ta yena e formulario di inskripshon.



extra Djamars 18 Yüni 2019

Kontinuashon di pagina 11
Awendia ku medionan

a haña algun palabra nobo den pueblo ku ta Breaking News i Fake News. Pero e efekto ku e tin riba komunidad den tur su forma no ta yuda e desaroyo di komunidad, den e direkshon pa hende ta bon informá i sa kon tin di aktua ku e informashon i ku esnan ku ta karga responsabilidad di komunidad manera e gobernantenan. I p'esei segun minister Jesus-Leito, ta bon ku a yega asina leu ku para keto i konsientisá, pa sigui padilanti. Tin e guia di maneho pa periodismo pa lóke ta medionan sosial pa Caribe i ta bon pa aki tambe na Korsou por hasi uso di e lida di maneho aki.

Awendia ku medionan sosial, e sektor aki tin hopi



...Riba e fotonan por mira e grupo ku ayera mainta a kuminsá ku un tayer di dos dia organisá pa Unesco i TeleCaracao. Ta be por mira momentu ku minister Jesus-Leito tabata hibando palabra...

kompetensia. Awendia ku medionan sosial tur hende a bira reporter, tur hende por habri nan radio, television, kanal i ta mustra ku e ta algu ofisial i bon. E komportashon di nos hendenan tambe a kambia i ke wak e kosnan aki.

Hòbenan bou di 25 aña no ta kumpra korant, no ta skucha radio ni ta wak television mas. E desaroyo mundial a afektá medionan grandi, i p'esei mester bini kambio di kon ta hasi kos i ta rifiká ku tur hende tin di pensa riba nan trabou. Mester tin un maneho nobo di traha pa mantene e merkado aki. Sra. Zita Jesus-Leito ta spera ku e tayer ei lo sirbi pa no solamente konsientisá, pero pa usa tur loke bin dilanti pa yuda komunidad pa sa kon mester di ku informashonnan ku ta bin.

Curaçao: Naf 1,50 • Bonaire: \$ 1.00

Workshop Unesco over gebruik en misbruik van sociale media

WILLEMSTAD — Vandaag en morgen vindt in het Rambil Conference Center een workshop plaats over het gebruik en misbruik van sociale media. De opening van de workshop werd bijgewoond door de PAR-ministers Zita Jesus-Leito (Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, VVRP) en Maviya Alealla-Wallé (Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport, OWCS).

Effective Use of Social Media is het onderwerp van gesprek, want journalisten van Curaçao aan deelnemen, ook de Amigos is vertegenwoordigd.

Organisator is het kantoor van Unesco op Janairra. Voor de workshop wordt gebruikgemaakt van de publicatie 'Social Media Guidelines'.

...A Handbook for Media Professionals & Journalists in the Caribbean. Uit het buitenland zijn Anika Kentish van de Association of Caribbean Media Workers en Wesley Gibbings van de 'Media Institute of the Caribbean' aanwezig.



Kontinuashon di pagina 11
CIBC FirstCaribbean ta

bini. Kada un di nos mester keda tene esei na mente i e mester ta nos meta den kada esfuerso ku nos hasi" e CEO di e banko a bisa.

Ehekutivo i gerentenan den kada pais a topa un kantidat di kliente duran; dia i a yuda sirbi kosnan di



421

Eksitoso workshop riba uso i mal uso di media sosial

Organisá pa UNESCO (Jamaica) huntu ku Telecuracao

WILLEMSTAD.- Ayera e dos dia intensivo di workshop organisá pa UNESCO (Jamaica) huntu ku Telecuracao pa prensa di Kòrsou a finalisá ku entrega di sertifikado.

E workshop tabata pa periodistanan, repórteronan i trahadónan profesional den media na Kòrsou, ku a kubri e tema: "Uso i maluso di social media (Effective Use of Social Media)".

UNESCO a enkargá

e fasilitadornan di e workshop kendenan ta e Presidente di e "Association of Caribbean Media Workers" (ACM) periodista Sra. Anika E. Kentish i Sr. Wesley Gibbings, periodista di media por eskrito i elektróniko i tambe vise presidente di e "Media Institute of the Caribbean". Tur dos persona tin trayektorio largu den media Karibense i internashonal. Kentish ta di Antigua &

Barbuda i Gibbings di Trinidad & Tobago. Huntu ku Gibbings i Kentish tin counterpartnan lokal den personanan di sra. Melissa Arroyo di Telecuracao (ku riba invitashon di UNESCO a partisipá na un workshop similar na St. Kitts & Nevis luna pasá) ta hasi un komparashon entre uso di social media na Kòrsou i uso di social media na St. Kitts & Nevis, sr. Dick Drayer ta toka e parti di perspektiva lokal di uso di social media i por último e abogado Lodewijks lo konsentrá riba e partinan di social media riba lei i étika. Sambil Conference Center tabata e sitio di e workshop pa tur e dos dianan.

E workshop a finalisá ayera tardi ku mr. Lodewijks ku un interkambio ku esnan presente riba e tema ariba menzioná. No solamente periodistanan a partisipá na e workshop aki, pero tambe



Pa alumnonan na VSBO (TKL), Havo i VWO:

Laboratorio ADC ta introdusi premio ADC BIOSCH Award

WILLEMSTAD. Laboratorio ADC ta introdusi e premio ADC BIOSCH Award pa dina rekonosementu na kandidatonan di eksámen den enseñansa sekundario

ku a destaká den e vaknan biología i kímika.

ADC ke promové atenshon i interes pa e dos materiyan sientífiko aki, ku e BIOSCH Award.

Gustosamente Kòrsou su laboratorio nashonal ku su atenshon pa formashon, ta rekonosé i stimulá talento lokal riba tereno di biología i kímika. Lo otorgá e ADC BIOSCH Award na alumnonan na VSBO (TKL), Havo i VWO ku a slag ku e sifranan di mas haltu. Tur skol a wòrdu informá di esaki i ADC ta spera di por risibí mas pronto posibel e alumnonan ku ta bin na remarke pa nominashon.

Den e promé siman di yùli entrega di e award lo wòrdu hasi. Pa mas informashon por manda e-mail pa dwinklaar@

INDIAN SPIRITUAL HEALER & PSYCHIC

MASTER: SHIVA DAS
Know About Yours
PAST, PRESENT & FUTURE
To Get Permanent Solutions To All Your Problems

• Love Problems • Money Problems • Childless Couples • Sickness • Bad Luck • Empty Problems • Jealousy • Marriage Problems • Spiritual Problems • Evil Eyes • Sexual Problems • Drinking Problems • House Problems • Business Problems • Court case

SPECIALIZED IN BRINGING BACK LOVED ONES

676-5244

Near Artis Supermarket, Otrobanda



Vinr. Shanouella Girigorie (AGPNA), Idyllië Cersen-Simon (Scouting Antiano), Enirahs Martina (Unesco Curaçao), Sabine Berendse (Green Phenix), minister Marilyn Alcalá-Wallé, Susan Larmonie-Van Heijdoorn (OWCS) en Marva Browne (Unesco Curaçao). Niet op de foto Ruthsel Martina (A.V. Trupial-Autocity), Edvaida Felicia (FFAPM), Viola Suarez en Noa Blaaker (Youth for Climate Curaçao).

FOTO UNESCO CURAÇAO

Unesco lanceert project tegen plastic

Van een onzer verslaggevers

WILLEMSTAD - In september lanceert Unesco Curaçao, als tweede land in het Caribisch gebied na Jamaica, het Caribische project 'Bring Your Own Bag'.

Het gaat om een sociaal educatieve campagne en creatief project voor de jeugd, dat het weigeren van gebruik van plastic in de gemeenschap moet stimuleren en alternatieven te overwegen. Bijvoorbeeld door zelf herbruikbare tassen mee te nemen.

Het project zal 3 jaar duren en is verdeeld in 2 fasen. In de eerste fase wordt het project onder jongeren gelanceerd met deelname aan de World Clean-up Day. In de tweede fase volgen workshops in recycling.

De organiserende commissie heeft onlangs een presentatie gegeven aan de minister van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport (OWCS) en tevens voorzitter van de Unesco-commissie op Curaçao, Marilyn Alcalá-Wallé (PAR). Het project

wordt op 14 september gelanceerd bij het kampeercentrum Brakkeput van 8.00 tot 12.00 uur.

De commissie bestaat uit de coördinator van het project van het Unesco-secretariaat, A.V. Trupial-Autocity Kòrsou, Asasiashon di Guia PNA, Scouting Antiano, Youth for Climate Curaçao, Green Phenix en Fundashon Formashon Awe i Progreso Mañan. Er is ook samenwerking met Maduro & Curiel's Bank en Selikor.



TRESE BO TAS!

WILLEMSTAD - Kampanja Trese bo Tas ta parti di UNESCO su kampanja "Bring your bag" ku a ser lansa habu na Jamukia. E proyekto Trese bo Tas a start djassabra pasá ku un grupo di hóbén entre 4 i 18 aña. Trese bo Tas ta konsistí for di 2 fase. Kua ta edukashon i entrenamentu. Basta hóbén a presentá djassabra na sentro di Kampanamentu na Róndé Klip kaminda e proyekto a tumu lugá.

Lancering boek 'Kolegio Don Sarto ta skibi' in BNK

Op dinsdag 23 april wordt de Internationale Dag van het Boek en Auteursrechten gevierd. In verband hiermee lanceert Unesco School Kolegio Don Sarto, hun eerste boek, 'Kolegio Don Sarto ta Skibi', geschreven door leerlingen van groepen 7 en 8. Deze activiteit is van 09.00 tot 12.00 uur bij de bibliotheek Frank Martinus Arion in Scharloo. Gedurende deze ochtend staan er verschillende activiteiten gepland zoals onder andere lezingen over auteursrechten, belangrijke aspecten bij het

schrijven van verhalen, declaratie, boekverkoop en een presentatie van de groep Angels. Vanaf 10.00 uur is er ook gelegenheid om te zien hoe boeken terug te brengen zonder dat er boete betaald moet worden over de verloopperiode.

Personen die geïnteresseerd zijn om tijdens deze ochtend boeken te verkopen moeten via e-mail sturen naar: bnk.cw@bnk.cw voor meer informatie. Iedereen is van harte welkom.



Djiamars 18 Yüni 2019

extra

Minister Marilyn Alcalá-Wallé Un bon periodista/medio di komunikashon ta e yabi pa guia un nashon

WILLEMSTAD - Minister Marilyn Alcalá-Wallé enkargá ku enseñansa, siensia, kultura i deporte a hiba palabra na inisio di e tayer di trabou organisá pa Unesco i TeleCuraçao riba uso i mal uso di medianan sosial. Esaki a keda organisá en partikular pa prensa na Kòrsou pero tambe pa servisionan di gobièrnu enkargá ku duna informashon na komunidat.

Sra. Alcalá-Wallé a bisa ku a tayernan aki ta sumamente importante. Importante pasobra por mira un desaroyo pa loke ta medianan di komunikashon moderno ku ta medianan sosial i ta importante pa para ketu na nan.

El a bisa ku e tayernan ei ta importante si ke duna informashon korekto i mas ainda mirando e desafianan di e medianan

di komunikashon nobo.

E uso di medianan sosial; tin hopi impakto.

Den su kaso mirando su kartera amplio, e sa ku e no por eduká pueblo su so. E ta eduká pueblo pa medio di skolinan, pa medio di medianan tradishonal, pero e medio di mas importante ku bo ta eduká komunidat ta pa medio di komunikashon. I p'esei segun e minister, medianan di komunikashon tin un ròl masha importante den desaroyu i edukashon di un komunidat. E ta nifiká ku e reportero, e periodista i tur esnan ku ta yama nan mes reportero i periodista mester pensa hopi bia ora nan ta bai duna informashon na komunidat.

E informashon ku ta duna na komunidat ta yega muchu mas lihé ku e

Sigui lesa pagina 37



Kolegio Don Sarto lanceert eerste boek 'Kolegio Don Sarto ta skirbi'



SOTO — Vanochtend heeft de plechtigheid plaatsgevonden waarbij het boek 'Kolegio Don Sarto ta skirbi', geschreven door groep 7 en 8, werd gezegend in bijzijn van de minister van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport, Marilyn Alcalá-Wallé (FAB).

door Xaviera Ricardo-van der Bies

Vorig jaar, op 23 april, is tijdens de Wereldboekendag, beter bekend als de Internationale Dag van het Boek en de Auteursrechten, Kolegio

Don Sarto uitgenodigd om deel te nemen aan deze dag. Dit omdat dit Don Sarto de eerste en enige officiële Unesco-school is op Curaçao. De leerlingen hebben toen geleerd wat het belang is van lezen, hoe je een boek

moet schrijven en te hebben informatie gekregen over auteursrecht.

Lisette Marlin, het hoofd van de school, geeft aan dat tijdens deze dag minister Alcalá-Wallé de school heeft uitgedaagd om een boek te schrijven. Marlin meldt dat ze de uitdaging zijn aangaan en de leerlingen van groep 7 en 8 konden vandaag hun eerste proefboek presenteren.

Marlin draagt de hoop uit dat voordat dit schooljaar voorbij is, Kolegio Don Sarto hun tweede boek kan lanceren. De tweede boek zal een boek van verhalen zijn. "De verhalen zijn al geschreven en worden nu gereviseerd", aldus Marlin. Marlin spreekt uit hoe trots ze is op de leerlingen van Kolegio Don Sarto waarmee hard is samengewerkt met als einddoel een mooi boek.

Photo Gallery 2016



5 Years Associate Member



Dutch Caribbean Platform





Implementation Convention Intangible Cultural Heritage trainings



Information Sessions

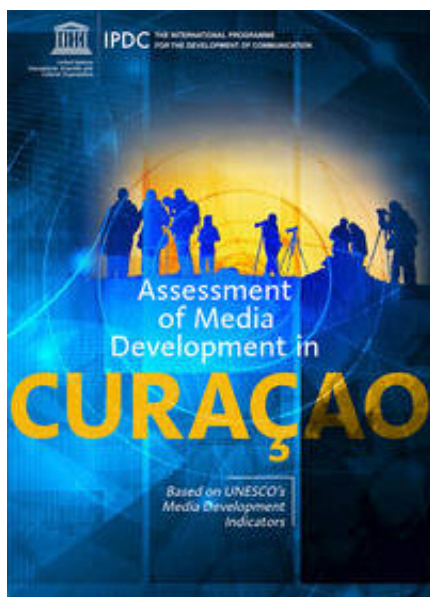


International Days





Launch Media Development Indicators



Launch UNESCO Chair on Water Technology



Visits





Photo Gallery 2017

39th General Conference



Climate Change



Curtain on race



Interregional Meeting Shanghai, China

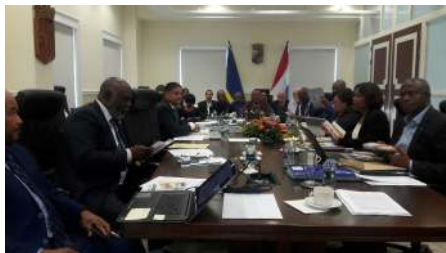


Meeting Caribbean Secretaries General in Jamaica

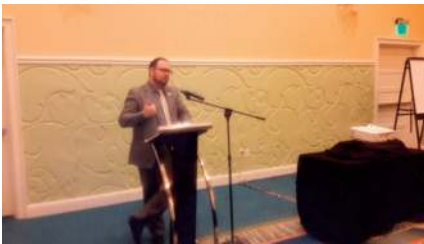




Meeting with Council of Ministers and the NatCom



Memory of the World Latin America and Caribbean Meeting



Workshop Participation Programme STI



World Press Freedom Day



Photo Gallery 2018

Get Inspired by UNESCO on Sport



International Day for Tolerance



International Mother Language Day Prize Papiamentu





Interregional meeting

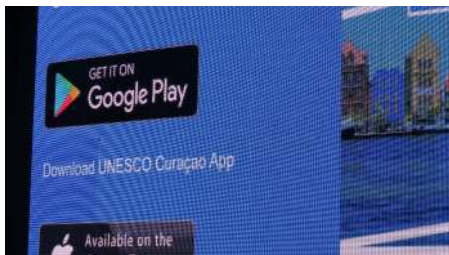


5TH INTERREGIONAL MEETING FOR NATIONAL COMMISSIONS FOR UNESCO LEISURE LODGE RESORT - DIANI, KENYA FROM 19TH - 21ST JUNE 2018





Launch UNESCO Curaçao App



Ministry of VVRP Conference



Participation Programme Be the Best You can Be



UNESCO Associated School Project J.W.Th. Schotborghschool





Curaçao National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership

UNESCO Chair on SIDS University of Curaçao



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNIVERSITY
OF CURAÇAO
DR. MARISSA DA COSTA GOMI

UNESCO Chair on
Sustainable Development
of Caribbean Small Island Developing States



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

**Cluster Office
for the Caribbean**



UNESCO Institute for Statistics Workshop Aruba



World Book and Copyright Day Celebration



Photo Gallery 2019



Curacao National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership

6th Interregional Meeting





United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

European National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 years
Associate Membership

40th General Conference Paris



Associated Schools Project Network-Agriculture





Curaçao National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership

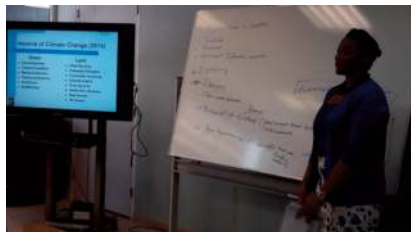
Intangible Cultural Heritage Committee Curaçao



International Mother Language Day



Participation Programme Curaçao Climate Change Policy Assessment



Participation Programme-Break the Silence-Say NO to Bullying



Participation Programme-Fortifying creative thinking of children visiting early childhood education



Participation Programme-Neighbourhoods of Curaçao



Trese Bo Tas





Guyana National Commission
for UNESCO
Celebrating 5 Years
Associate Membership



World Book and Copyright Day Kolegio Don Sarto ta Skirbi





Secretariat



Secretariat Curaçao National Commission for UNESCO

The UNESCO Secretariat is housed at the Ministry of Education, Science, Culture and Sports.

The offices are located on the third floor at the APC-Complex, Schouwburgweg 24/26 in Willemstad, Curaçao.

It is headed by a Secretary General who works along with a programme specialist for Culture. A centre caters to the general public and to other Ministries information and documentation received from UNESCO in its fields of expertise (education, sciences, culture, and communication & information).



Ministry of Education, Science, Culture and Sports

©Marva C. Browne



Colophon

Text:

Curaçao National Commission for UNESCO/Marva C. Browne

Cover:

Photos Ken Wong, Marva C. Browne

Photos:

*Ken Wong, Marva C. Browne, UoC, Guillano Schoop,
Wassef Sokkari Peña, UNESCO, Maarten ten Blink, Celli Scoop*

Editing and Set-up:

Marva C. Browne

Design:

Dajo Graphics

© All rights reserved. No part of this report may be reprinted or reproduced or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or other means, without permission in writing from the publishers.

Workshop rond behoud documentair erfgoed

WILLEMSTAD — Documentair erfgoedsspecialisten volgden vorige week een Unesco-workshop in het kader van het 'Memory of the World'-programma. Het Unesco-programma stimuleert sinds 1992 het behoud, de toegankelijkheid en het bewustzijn van documentair erfgoed.

Aan de workshop namen vertegenwoordigers van verschillende organisaties deel, waaronder: NAAM, de Mongui Maduro Library, Het Curaçaosch Museum, Kas di Pal'i Maishi, de nationale bibliotheek, het Nationaal Archief en de University of Curaçao. De workshop werd gegeven door Yolia Tortolero (vicepresident van het Unesco-comité voor Latijns-Amerika en het Caribisch gebied) en Richenel Ansano.

Doel van de workshop was onder meer een analyse van de status van het nationale comité Memory of the World en doorlichting van de registers in het 'Memory of the World'-programma. In 2009 werd de eerste catechismus in het Papiaments op de internationale lijst geplaatst, in 2011 het archief van de West-Indische Compagnie en twee jaar geleden de documentatie over slaven in de voorma-



De tweedaagse workshop werd afgesloten met een ocaatuitreiking. Op de foto Yolia Tortolero en Richenel A

lige Nederlandse koloniën. Ook werd stilgestaan bij het formaliseren van een nationaal comité voor dit programma.

Volgens Unesco is documentair erfgoed voortdurend in gevaar door natuurlijke dreigingen en de tand des tijds, maar ook door nalatigheid en opzettelijke vernietiging door de mens zelf. Papier vergaat, computers crashen en documenten worden opzettelijk vernietigd bij conflic-

ten. Documentair erfgoed als geheugen van onze wereld is echter onmisbaar om het verleden te begrijpen, het heden te begrijpen en de toekomst te shape. aldus Unesco.

Het 'Memory of the World Register' bevat documentair erfgoed dat van wereldlijke betekenis is. Documenten moeten aan verschillende criteria voldoen, zoals authenticiteit en onveranderbaarheid.

